



LA MÉGÈRE APPRIVOISÉE

(Taming of the Shrew)
de W. SHAKESPEARE

Comédie lyrique en quatre actes
d'après l'adaptation de P. DELAIR

PAROLES DE
HENRI CAIN et EDOUARD ADENIS

MUSIQUE DE
Charles SILVER



HEUGEL
AU MENESTREL
2^{bis} rue Vivienne, PARIS

A notre Directeur et Ami

JACQUES ROUCHÉ

Affectueux et reconnaissant Hommage des Auteurs

CH. SILVER

HENRI CAIN - ÉDOUARD ADENIS.

« *Taming of the Shrew* »

W. SHAKSPEARE.

LA
MÉGÈRE APPRIVOISÉE

Comédie lyrique en quatre Actes

d'après l'adaptation de P. DELAIR

PAROLES DE

HENRI CAIN et ÉDOUARD ADENIS

MUSIQUE DE

CHARLES SILVER

PARTITION CHANT ET PIANO

PRIX NET : 20 FRANCS



PARIS

AU MÉNESTREL, 2 bis, RUE VIVIENNE (2^e Arr^t), HEUGEL.

ÉDITEUR-PROPRIÉTAIRE POUR TOUS PAYS

Tous droits de reproduction, de traduction, d'arrangement, d'adaptation
et de représentation réservés pour tous pays.

LA MÉGÈRE APPRIVOISÉE

COMÉDIE LYRIQUE EN QUATRE ACTES

Représentée pour la première fois

sur la scène du Théâtre National de l'Opéra de Paris, le 30 janvier 1922

sous la direction de M. JACQUES ROUCHÉ

DISTRIBUTION

CATHARINA	<i>Soprano</i>	M ^{mes} MARTHE CHENAL.
BIANCA	<i>Soprano léger</i>	M. MONSY.
CURTIS	<i>Mezzo ou Contralto</i>	DUBOIS-LAUGER.
NICOLE	<i>Soprano</i>	REX.
MARIETTA	<i>Mezzo</i>	LALANDE.
QUELQUES JEUNES FILLES	<i>Choryphées</i> .	
PÉTRUCHIO	<i>Baryton</i>	MM. ROUARD.
LORENZO	<i>Ténor</i>	RAMBAUD.
BAPTISTA	<i>Basse chantante</i>	HUBERTY.
BIONDELLO	<i>Ténor</i>	G. DUBOIS.
GRÉMIO	<i>Basse bouffe</i>	ERNST.
LE TAILLEUR (Acte I)	<i>Ténor</i>	SORIA.
NATHANIEL (Acte III)		
TRANIO (Actes I et II)	<i>Baryton</i>	BRUYAN.
FILIPPO (Acte III)		
LE CUISINIER (Acte III)	<i>Basse</i>	P. COMBES.
QUELQUES JEUNES GENS	<i>Choryphées ténors</i> .	

Chœurs : INVITÉS, DANSEURS (Acte II). — *Danse* : Le Bal (Acte II).

INVITÉS, MUSIENS, SERVITEURS, etc.

L'action se passe au XVII^e siècle à Padoue, puis aux environs de Venise.

Chef d'orchestre : M. HENRI BÜSSER.

Régisseur général : M. MERLE-FOREST.

Maitre de ballet : M. LÉO STAATS.

Chef du chant : M^{me} M. KRIÉGER. — *Chef des chœurs* : M. CHADEIGNE.

Régisseur de la Scène : M. REFFET.

Décors de M. PAQUEREAU. — Costumes de M. Maxime DETHOMAS.

TABLE

ACTE PREMIER

Chez Baptista

	Pages.
<i>INTRODUCTION</i>	1
LORENZO, BIANCA, BAPTISTA	3
CATHARINA : <i>Allez au diable.</i>	7
CATHARINA : <i>Ah! Bianca, C'est la blancheur de l'hermine.</i>	15
LORENZO : <i>Mon ami Pétruchio est un être adorable...</i>	29
BIANCA, LORENZO, GRÉMIO : <i>Pétruchio, vaillant incommu</i>	32
PÉTRUCHIO : <i>Quand on a comme moi navigué...</i>	41
BAPTISTA, BIANCA, PÉTRUCHIO, LORENZO, GRÉMIO	45
CATHARINA, PÉTRUCHIO, BAPTISTA, BIANCA, LORENZO, GRÉMIO	51
PÉTRUCHIO : <i>A me voir près de vous ma joie est sans pareille.</i>	57
PÉTRUCHIO, CATHARINA, BAPTISTA, LORENZO, BIANCA, GRÉMIO	74

ACTE II

Chez Baptista

BAPTISTA, LORENZO, BIANCA, TRANIO, puis GRÉMIO, LES INVITÉS	85	
CATHARINA : <i>Ah! Ah! Le bel aventurier!</i>	92	
BAPTISTA, BIANCA, LORENZO, GRÉMIO, LES INVITÉS	96	
PÉTRUCHIO : <i>Belles dames, nobles amis, salut...</i>	99	
CATHARINA : <i>Et pourquoi donc ne pas entrer?</i>	106	
BIANCA, LORENZO, DEMOISELLES ET GARÇONS D'HONNEUR	112	
BIANCA, LORENZO.	117	
LORENZO : <i>Crois en mon amour.</i>	119	
BIANCA : <i>Tout en cet instant évoque cette heure</i>	125	
BAPTISTA : <i>Dans son manteau râpé, fier comme un capitain</i>	129	
LES JEUNES FILLES, JEUNES GENS ET LE CHŒUR : <i>Sous ses longs voiles blancs. la nouvelle épousee.</i>	135	
PÉTRUCHIO : <i>Ah! tудieu! le beau mariage!</i>	144	
DANSES	a) LA GAILLARDE	145
	BIANCA, CATHARINA, PÉTRUCHIO, LORENZO, puis LE CHŒUR : <i>Sur l'air de la Gaillarde</i>	148
	b) PADOUANI	154
	c) FORLANE	159
	d) RIGODON	165
CATHARINA : <i>Ah! Mon père, cet homme avec toutes ses extravagances.</i>	167	
PÉTRUCHIO : <i>Je la retrouve enfin.</i>	168	
BIONDELLO : <i>Me voici (Ensemble Final)</i>	175	

ACTE III

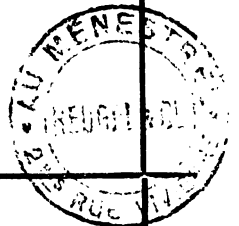
Chez Pétruchio

	Pages.
<i>LE VOYAGE</i> (Entr'acte symphonique)	178
BIONDELLO, DAME CURTIS, LE CUISINIER, FILIPPO, NATHANIEL, MARIETTA ET NICOLE	210
PÉTRUCHIO : <i>Où sont-ils ces manants</i>	216
CATHARINA : <i>Ce voyage! Je m'en souviendrai longtemps</i>	222
PÉTRUCHIO : <i>Ah! qu'il fait bon chez soi!</i>	232
CURTIS : <i>Voici le souper</i>	241
BIONDELLO, CURTIS.	248
PÉTRUCHIO : <i>Un lit d'auberge!...</i>	250
CATHARINA : <i>Je serai beaucoup mieux au diable!</i>	253
PÉTRUCHIO : <i>Elle dort!</i>	258

ACTE IV

Le parc du Palais de Pétruchio

<i>INTRODUCTION</i>	263
LORENZO : <i>Pourquoi cacher votre visage</i>	270
BIANCA : <i>Dans l'humble chapelle</i>	272
PÉTRUCHIO, BIANCA, LORENZO, puis CATHARINA	279
CATHARINA, PÉTRUCHIO, puis BIONDELLO	280
CATHARINA : <i>Ah! Comme il prend plaisir à m'irriter</i>	290
PÉTRUCHIO : <i>As-tu dans les bois nouveaux</i>	307
CATHARINA, PÉTRUCHIO, LORENZO, BIANCA, BIONDELLO, puis BAPTISTA.	312



LA MÉGÈRE APPRIVOISÉE

Comédie lyrique en quatre Actes
d'après l'adaptation de P. DELAIR

Paroles de
HENRI CAIN et ÉDOUARD ADENIS

Musique de
Charles SILVER

ACTE I

Animé, gai $\text{♩} = 128$

en mesure

PIANO

Musical score for the first system of Act I. It consists of a grand staff with treble and bass clefs. The tempo is 'Animé, gai' with a quarter note equal to 128 (♩ = 128). The time signature is 3/4. The music is marked 'PIANO' and 'ff'. A section of the bass line is indicated as '8va bassa' with a dashed line. The system ends with a fermata over a sixteenth note.

Musical score for the second system of Act I. It consists of a grand staff with treble and bass clefs. The music is marked 'ff'. The system ends with a fermata over a sixteenth note.

Musical score for the third system of Act I. It consists of a grand staff with treble and bass clefs. The music is marked 'f'. The system ends with a fermata over a sixteenth note.

Un peu lent $\text{♩} = 66$

Musical score for the fourth system of Act I. It consists of a grand staff with treble and bass clefs. The tempo is 'Un peu lent' with a quarter note equal to 66 (♩ = 66). The music is marked 'tran' and 'f'. The system ends with a fermata over a sixteenth note.

First system of musical notation. The upper staff features a melodic line with eighth-note patterns and a key signature change to one sharp (F#). The lower staff provides harmonic support with sustained chords and a rhythmic pattern of eighth notes.

Second system of musical notation. The upper staff continues the melodic development. The lower staff includes a trill (tr) and a fermata over a chord. A dynamic marking of *f* is present.

Third system of musical notation. The upper staff shows a melodic line with a crescendo hairpin. The lower staff features a dynamic marking of *mf* and a fermata over a chord.

Fourth system of musical notation. The upper staff consists of a series of chords. The lower staff has a dynamic marking of *p* and a fermata over a chord. A dynamic marking of *mf* appears at the end of the system.

Elégant, gracieux $\text{♩} = 66$

Fifth system of musical notation. The upper staff features a melodic line with eighth-note patterns. The lower staff includes a dynamic marking of *mf* and a fermata over a chord.

Chez Baptista

Un intérieur riche. Grandes baies, au fond fermées par des draperies.

Lorenzo, tout en jouant du luth, donne une leçon de danse à Bianca — Baptista, assis dans un fauteuil, assiste à la leçon.

The first system of music consists of two staves. The upper staff is in treble clef and contains a complex melodic line with many beamed notes and rests. The lower staff is in bass clef and provides a harmonic accompaniment with chords and moving lines.

The second system continues the piano accompaniment. It features a dynamic marking of *p* (piano) in the middle of the system. The melodic and harmonic lines continue with similar complexity.

Baptista s'assoupit peu à peu.

The third system of music shows the piano accompaniment. It includes dynamic markings of *f* (forte) and *p* (piano), and a trill (*tr*) in the upper staff towards the end of the system.

Lorenzo cesse de jouer.

The fourth system of music continues the piano accompaniment. The melodic line in the upper staff becomes more sparse, reflecting the text that Lorenzo has stopped playing.

LORENZO

Se rapprochant de Bianca (amoureulement)

The fifth system features two vocal staves. The upper staff is for Lorenzo, with lyrics: "en cédant Il dort!.. Ma Bian..". The lower staff is for Bianca, with lyrics: "en cédant Il dort!.. Ma Bian..". The music includes dynamic markings of *pp* (pianissimo) and a second ending bracket labeled "2".

Un peu retenu

BIANCA (très émue)

(doux) *mf* *pp* Lo-ren - zo.. —
 -cal ———— Oui, Lo-ren-
 Un peu retenu

Baptista fait un mouvement...

Les jeunes gens reprennent leur danse.

p
 Chut.
 -zo qui vous a - do - rel
 en mesure

Baptista pousse un soupir et se rendort.

(marquant la cadence du pas)

Tout en dansant Lorenzo se rapproche de Baptista pour s'assurer qu'il ne peut les entendre.

f *mf*
 Un deux trois qua-tre... Un deux trois...
mf

(revenant près de Bianca) Tout en dansant tous deux.

L. Pour - quoi faut-il que votre pè - re Re - fu - se d'a -

(avec chagrin)

L. - gré - er pour vous — un pré - ten - dant... Tant qu'il n'au - ra pas ma - ri - é

L. Votre sœur "la mé - gè - re!" Pour vous voir

BIANCA (toujours dansant)

L. J'ai dû pren - dre ce dé - gui - se - ment.

Le Sei -

B1. *g*neur Grémi - o veut aus - si m'é-pou-ser!.. (s'arrêtant de danser)

L. Hé - las! vous plai-rait -

p

B1. *s'arrêtant* Non, cer - tes! (baissant les yeux) (il met un genou en terre et attire à soi la main de Bianca)

L. il? J'at - tends en ce jour

rall.

p

L. U - ne pa - role, Un mot d'espoir qui me con - so - le De ne pou -

(à volonté)

L. voir tout haut dé - cla - rer mon a - mour... Lorenzo se relève

BAPTISTA (ronflant)

fff

d'un bond, les jeunes gens reprennent leur danse avec frénésie.

Plus animé
(très haut) *f*

L. 

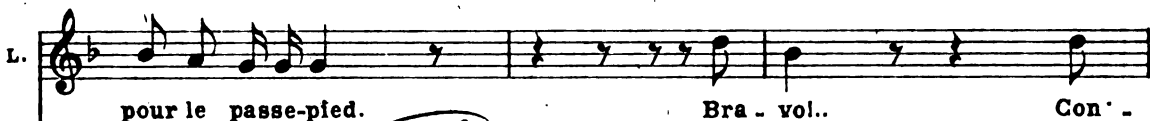
Très bien... la main plus ou verte... Très légèrement

Réveillé par son propre ronflement, Baptista entr'ouvre les yeux, lève la tête, les regarde tourner.

Plus animé



pour le passe-pied. Bra-vol.. Con-

L. 

-ti-nu- ez... C'est parfait!..

Soudain on entend à côté le bruit d'une étonnante dispute. Bianca et Lorenzo qui étaient restés la jambe en l'air soupirent de l'air de gens qui savent ce que c'est et prennent patience.



la Voix de CATHARINA (criant du dehors) Al-lez au

Baptista se réveille en sursaut.

la Voix de CATHARINA (criant du dehors)

BAPTISTA (les bras au ciel)

Al-lez au

Ah! mon Dieu! Encor Catharina!
suivez



Ah! mon Dieu! Encor Catharina!
suivez

La porte s'ouvre. Bianca, Lorenzo et Baptista poussent un cri: "Ah!"
 en voyant le tailleur lancé dans la pièce par une violente poussée du dehors.
 Il paraît en trébuchant au milieu d'une grêle d'objets envoyés comme projectiles.

Animé, agité $\text{♩} = 126$

c. *(criant)*

dia - - - - - ble!

LE TAILLEUR

Au se - cours!

Animé $\text{♩} = 126$

c.

A - ne bâ - té! Bé - li - tre! Triple oison!

BIANCA

C'est u - ne fu - ri - el

LORENZO

C'est u - ne fu - ri - el

LE TAILLEUR

C'est u - ne fu - ri - el Oh!

BAPTISTA

C'est u - ne fu - ri - el

(tâtant son front meurtri et son nez)

Catharina paraît à son.

Et de plus el - le l'in - ju - ri - el

Et de plus el - le l'in - ju - ri - el

— Et de plus el - le m'in - ju - ri - el

Et de plus el - le l'in - ju - ri - el

tour, furieuse, à demi-vêtu.

CATHARINA (hors d'elle)

Je dis: oison!

Cal - me - toi!

(désignant Catharina) *mf*

Charman - tel!

(se retournant menaçante)

C. *f*
Quoi?

L. (prudent) (s'esquivant)
Rien! Je me ga - re...

C. (avec volubilité) *f*
Ce dam -

BAPTISTA (intervenant)
Mais en - fin, que s'est - il donc pas - sé?..

en mesure

C. -né tail - leur in - si - pide A - vec sa mo - de stupa - de

en mesure

fp

en dehors

c. *f* *(outrée)*

Fi - nis - sait par m'a - ga - cer... Jour de

LE TAILLEUR (protestant)

Moi!

Un peu retenu
Tous la regardent abasonrdis.

c.

Dieul Cal-me,

BIANCA

Oh!

LORENZO

Oh!

LE TAILLEUR

Oh!

BAPTISTA *(avec bonhomie)*

Oh! Un peu de cal-me, Cari-nal

Un peu retenu

ff *mf*

au Mouvt!
♩ = 126

C. je le se-rai si je veux! Tout le

Bap. (narre)
Répondre ainsi... à son père!

au Mouvt!
♩ = 126

p *f* *p*

C. monde i-ci m'ex-as-père Et vous fi-ni-rez, Tous,

sf *p* *sf*

C. Par me fai-re sor-tir de mon ca-rac-tè-rel

BAPTISTA avec explosion. (l'imitant)


Tu de-vrais

p

(rageuse) **Cédez un peu**


mf

C.  Oh! na - tu - rel - le -

Bap.  en sor - tir et n'y jamais ren - trer!

Cédez un peu

f



C.  ..ment! c'é - tait i - né - vi - ta - ble. J'ai tort! A - vec

p *f* **en mesure**





Voyant qu'on ne s'occupe plus de lui, le tailleur s'esquive à pas de loup. (avec impertinence)

C.  vous d'abord j'ai toujours tort! Voi...là!

BAPTISTA (agacé) *f*

 Tu es insupporta.ble

p *f*



$\text{♩} = 126$
mf
 c. Je suis un être in - sup - por - ta - - - ble, i - ras -

$\text{♩} = 126$ bien mesuré, très égal
f p sf sf

c. - cible A fai - re dam - ner tous les Saints des cieux! —

BIANCA
 Ah!

LORENZO
 Ah!

BAPTISTA
 Oh!

c. Par - lez - moi de votre au - tre fil - le, De Bian - ca, la

f p sf sf

mf

c. chère en - fant... Dans ses beaux yeux la dou - ceur brille!

avec une expression de tendresse et d'admiration ironiques

c. Ah! Bian - ca! C'est la blan -

d. = d de la mesure précédente

c. - cheur de l'her - mi - ne, C'est la douceur de l'a - gneau.

c. Elle est ten - dre, elle est câ - li - ne, Mi - gnon - ne

c.  *comme un pas-se - reau..* *Ah! Bian.ca!*

c.  *Son âme est pu-re, j'i-ma-gi - ne, Ain-si que le cris-*

c.  *-tal de l'eau, Et de ses lè - vres pur-pu-ri - nes*

c.  *Ne s'é-chap-pent que de doux pro-pos.*

doux *2* *(avec grâce)* *dim.* *doux* *p*

c. Ah! Bianca! C'est un jeu-ne lys qui s'in-cli-ne; Un

c. pur jo-yau. Pour pei-n-dre cette en-fant di-vi-ne,

c. Il n'est pas d'assez jo-lis mots!...

c. Ah! Bianca! Bianca! Bian-ca â-â-â!

p *p*

1^{er} Mouvt. $\text{♩} = 126$
(reprise par la colère)

f *ff*

c. Ah! ————— Ai - mez - - la

1^{er} Mouvt. $\text{♩} = 126$

c. donc — ma sceur — si par - faite et si bel - le!

c. Moi je sais bien que tout votre a - mour est pour elle

p

c. Et pourquoi, qu'il n'en res - terien... Rien, rien, rien,

ff *ff* (elle éclate en pleurs)

c. rien! Que je suis malheureu - - - - - sel

BAPTISTA (haussant les épaules)

En

Bap. som.me, Ton dé . pit contre Bianca, C'est ja.lou.si.equ'il se

>mf

CATHARINA *ricanant après s'être vivement essuyé les yeux*
(se redresse)

Ah! ah! moi, ja - lou.se d'el.le? Ah! ah!...

Bap. nom.me. Oui, ja .

C. Non! C'est

Bap. louse par ce que tu vois Les galants que ton hu meur dé coura ge...

C. faux! Je m'en mo que!... (l'interrompant)

Bap. Vers ta sœur re por ter l'hom ma ge... (continuant) Que

C. Lo ren -

Bap. tu ne croyais dû qu'à toi! (s'esclaffant)

c.

- zol Gre - mi - oll Des va - nu -

c.

- pieds! Un mor - veux! Un gâteaux!

BIANCA

Des va - nu-pieds! Un mor-veux!

LORENZO

Des va - nu-pieds! Un mor-veux!

BAPTISTA

Des va - nu-pieds! Un mor-veux!

Bar.

Tu n'as même pas vou - lu les connaî - tre,

p

ral.

CATHARINA

Ca, c'est vrai
BAPTISTA (*rompant la discussion*)

suivez Mais é-coute moi bien, Cathari - na,

f

f

Bap. Catharina prend une attitude impertinente *mf* Un peu retenu

Car_ jesuis las!_ Si le ciel permet.tait Qu'unfou, Un peu retenu

p

Bap. qu'uné-tranger Unbeau jour te recher.che, Accep.te-le sanshé.si -

mf

Bap. -ter, Ne fais pas la revê - che, Ce se.ra le der.

ff

Mouvement
de Catharina

Un peu retenu

Bap. *f* *s* *pp*

- nier. Et si tu le re - fu - ses, Je te fais enfermer Dans un cou -
Un peu retenu

Bap. *f* *p*

- vent, Tris - te, noir et mu - ré! Où tu vivras re -

CATHARINA (au comble de la rage)

Bap. *ff*

Moi? En - fer -
- cluse, Embé - guiné - e, cloîtré - e!

(trépigant)

C. *ff* *fff*

- mé - e! Em - bégui - né - e! Oh!

Bap. *ff* *fff*

Oui, toi, Sau -

Très animé ♩ = 132
(bondissant sous l'outrage)

c. *ff*

Sauva - gel c'est in - di - gne!

Bap.

- va - gell!

Très animé ♩ = 132

c.

On me sa - crifie à ma sœur!

c.

Vo - tre bi - jou, Yo - tre su - cre, Dor - lot - tez - la...

regardant Bianca et Lorenzo... qui font une tête!

c.

Lais - sez - lui pin - cer les doigts Par tous les a - mou - reux Tan - dis

c. que vous m'en - ter - rez vi - van - te. In - sul - tez -

c. moi! Dé - pouil - lez - moi, Je vous y ai - de -

c. - rai, Et, pour commen - cer Et pour ne pas vous

c. fai - re mentir, Je vais me mettre En

elle défait ses cheveux... arrache les dentelles, déchire sa robe, trépigne dessus.

c. vraie sauva - gell Tiens, tiens, tiens!

ff *>* *(cri de rage)* *fff*

Elle renverse des meubles, jette à terre coffrets au miroir, lance à la volée une potiche qui vient

ff

8va bassa

se briser aux pieds de Gremio qui paratt; elle l'aperçoit, pousse un cri, puis rentre chez elle en courant.

f

BAPTISTA (atterré)
parlé Elle va tout casser !!...

(il court après elle, en gémissant) *ral.*

ral.

Un peu moins animé

Gremio se remet, Lorenzo retrouve sa respiration

LORENZO

(riant à Gremio)

p

Un peu moins animé

C'est un

BIANCA (*malicieuse*) *dim.*

Ma sœur — Vous a cou — vert de fleurs! —

L. être a — do — ra — ble!

GREMIO (*regardant Bianca*)

Je dé — ses — pé — rel Jamais —

LORENZO (*intervenant*)

Qui — on ne pour — ra trouver Un ma — ri — pour cette mé — gè — rel

G.

L. *sait? Si je l'a_vai trouvé, cet é - poux in_trou_va_ble?*

G. *Quoi?*

BIANCA

L. *Un*
(tranquillement)
Je l'attends. — Non!

G. *Allons donc!* *C'est un fou?*

Bl. *pau_vre hè - re?*

L. *Non! Il est jeune et*

Bl.

A..lors??

L.

beau gar.çon.

GREMIO

A..lors??

tr. ral.

Légèrement animé ♩ = 112 (ne pas presser)
mf gaiment (1)

L.

Mon a - mi Pe - tru - chio Est un être a - do - ra - ble Mais fan - tasque. Co -

Légèrement animé ♩ = 112 (ne pas presser)

p

L.

-cas-se, Grand cher - cheur d'im - pos - si - ble, Tout ce qui est fai - sa - ble

(1) Prononcez: Pé - trou - tchio

L. Lui sem-blei-nadmis-si-ble. D'u-nesanté de fer,

L. D'un aplomb sans pa-reil, Discoureur in-tré-pi-de,

L. Ba-tailleur en-ra-gé, Hom-me de qua-li-
Cédez légèrement Cédez légèrement

L. -té, Jeune et le teint ver-meil... Tel est le brave i-nespé-ré

ral. 1^{er} Mouvt! p

ral. 1^{er} Mouvt! p

cédez

L. Qui, dès demain, Aujourd'hui-même, Veut demander la main De la Ca...

suivez

ral.

L. ...tha-ri-na qu'il ai-me, L'ayant trou-vé-e jo-lie au sor-tir

ral. *f gaîment, en mesure*

en mesure 1^{er} Mouvt.

L. de la mes - - - se, Et ce-la lui suf-fit.

GREMIO

Ai-je bien en-ten-du? Ce Petru-chion'est pas un hom-me...

p

BIANCA

Fe -

G. C'est u - ne plan - che de sa - lut!

Modérément animé
♩ = 116 Joyeux
f à pleine voix

Bi. - tru - chioll

Fe - truchio, vaillant in - con -

♩ = 116 Joyeux

Bi. - nu, No - tre sau - veur, notre es - pé - ran - ce, Che - va -

Bi. - lier de la dé - li - vran - ce, Viens! tu seras le bien - ve -

B1. *mf*
 - nu! Aux yeux des marins, dans l'o - ra - ge, Saint

B1. *dim.*
 Elme apparaît, ra - di - eux, Et cal - me le flot

B1.
 qui fait ra - ge D'un ges - te

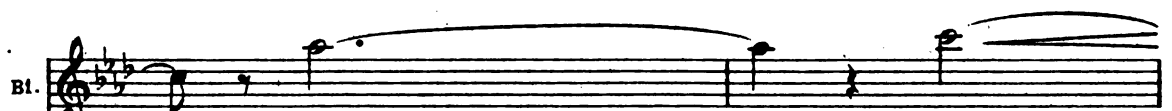
B1.
 de son bras de feu!
 LORENZO
 Petru - chio,
 GREMIO
 Petru - chio,


Bl.  Viens!

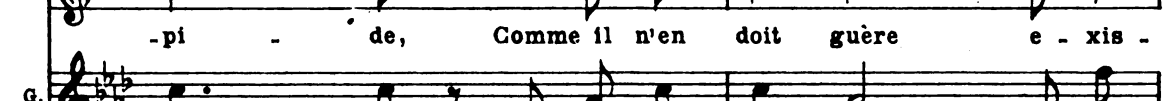
L.  Viens à nous! De même é - pou - seur in - tré -


G.  Viens à nous! De même é - pou - seur in - tré -




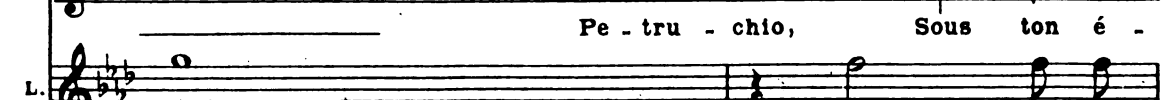
Bl.  Viens! Ah!

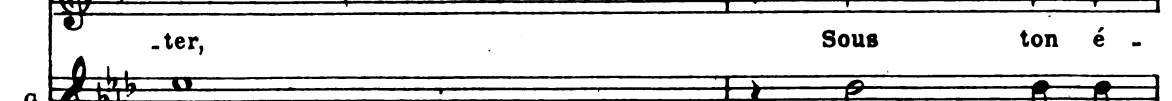
L.  - pi - de, Comme il n'en doit guère e - xis -


G.  - pi - de, Comme il n'en doit guère e - xis -



Bl.  Pe - tru - chio, Sous ton é -

L.  - ter, Sous ton é -

G.  - ter, Sous ton é -



Bl. *mf*
- gi - - de, Por-te-nous la tran-quil-li -

L.
- gi - - de,

G.
- gi - - de,

Bl. - té Pa - la - din des temps an -

L. *mf*
Por - te - nous la tran - quil - li - té

G. *mf*
Por - te - nous la tran - quil - li - té

Bl. - ciens! No - tre sau - veur,

L. Pa - la - din! No - tre sau -

G. Pa - la - din! No - tre sau -

B. notre es - pé - ran - ce, Che - va - lier de la
 L. - veur, — notre es - pé -
 G. - veur, — notre es - pé -

B. dé - li - vran - ce, Viens, viens,
 L. - ran - ce Viens, viens,
 G. - ran - ce Viens, viens,

B. Pe - tru - chio!
 L. Pe - tru - chio!
 G. Pe - tru - chio!

PETRUCHIO

Le valet Tranio a introduit Petruccio qui s'avance une rose à la main.

Me voi -

Bl. *ff* Sa - lut !
 L. *ff* Sa - lut !
 G. *ff* Sa - lut !
 P. - ci, Sa - lut !

Bl.
 L.
 G.
 P.

Petruchio se tourne vers Gremio qu'il salue d'un air respectueux et aimablement, lui offre sa rose; Gremio la prend, un peu surpris, souriant.

Le Sei.

Modéré

mf

GREMIO (*l'interrompant, rouge, vexé*)

Bianca pouffe de rire.

Monsieur! vous m'avez mal regardé, je l'es-

-gneur Baptista, sans dou - te?

p

mf

LORENZO (*bas à Petruccio*)

Mon cher — Pe-truchio, monsieur est mon rival!

-pè-re!

(*tranquillement*)

Ah!

p

8

6

GREMIO (*se redressant avec importance*)

Mon nom est Gre-mi-o. (*avec une gravité comique*)

C'est lui?... Je n'y vois aucun mal...

f

3

lourd

(se tournant vers Tranio resté au fond)

Animé ♩=126

P. *f*

Ya vi - te pré - ve - nir ton maî - tre Qu'un gentil - homme est

Animé ♩=126

mf *p* *mf*

BIANCA (riant) *mf*

L'an -

mf

Le valet ouvre de grands yeux et le regarde avec ahurissement.

P. *f*

là qui voudrait é - pou - ser Sa fil - le.

E. *f*

- nonce est peut-être Un peu brusque?...

P. *f*

Bah! pourquoi lan - ter -

LORENZO

Tu sais, car je t'ai pré-ve-nu, Ca -
Le valet sort sur un signe de Petruccio.
 -ner? _____

-tha-ri-na est u-ne for-te tête.

Penses -

tu que ce-la m'ar-rê-te, Et me prends -

P. 

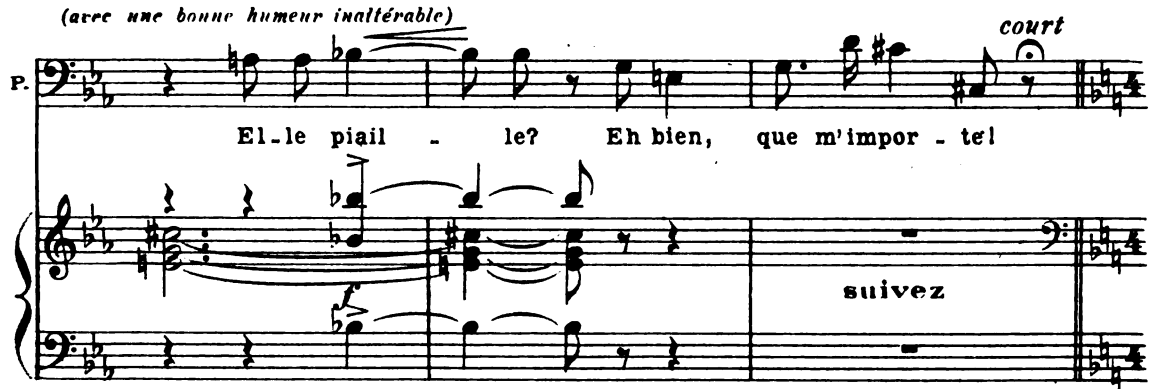
- tu pour un poltron? Ma caboche est plus forte encor, je t'en ré-

BIANCA (*timidement*)



Parfois el-le crie et s'em - por - te...
- ponds!

(*avec une bonne humeur inaltérable*)

P. 

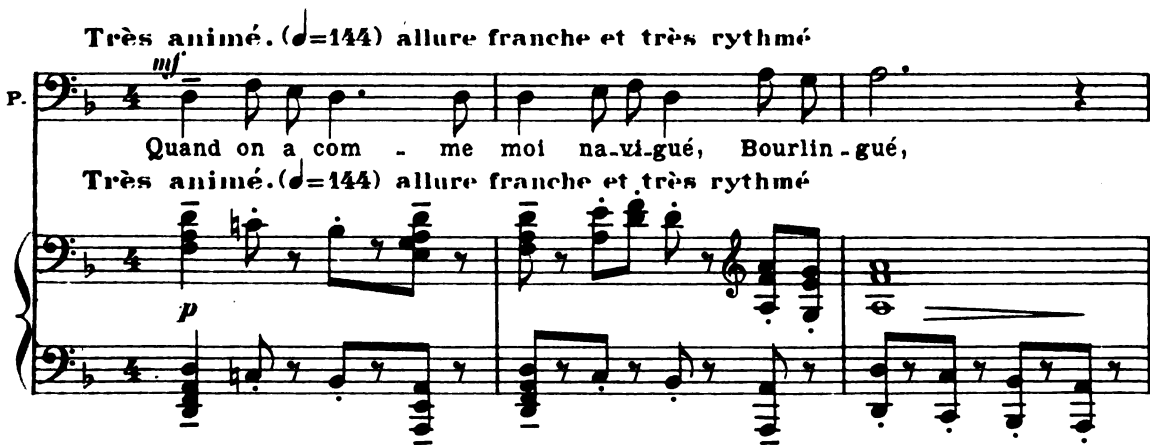
El-le piaill - le? Eh bien, que m'impor - tel

court

suivez

Très animé. (♩=144) allure franche et très rythmé

mf

P. 

Quand on a com - me moi na-vi-gué, Bourlin - gué,
Très animé. (♩=144) allure franche et très rythmé

p

P. Rou - lé partout sa bosse — en fol - les a - ven - tu - res, M'esbaudis -

P. - sant de voir le ton - nerre é - cla - ter, — D'en - ten - dre l'o -

P. - rage hurler, — Tan - dis qu'é - ten - du sur la du - re,

en cédant calme
P. J'avais les éclairs pour toi - tu - re Et mon cou - de - pour o - reil - ler!
en cédant calme

f *mf*

P. *f* *mf*

Quand cer - velle et tympan n'ont pas é - té fê - lés Par le fra -

P. *p*

- cas des ca - nonna - des, Les clameurs de l'assaut, les rudes es - to - ca - des

P. *ff*

Et la sublime horreur Des typhons, ou - ra - gans et torna - des,

P. *mf* *dim.* *p* *ral.*

Craignez-vous que je prenne peur Pour quelques jappements de fem - me?

mf *dim.* *p* *ral.*

suivez

1^{er} Mouvt

P. Ouais! Ca-tha-ri-na de mon â - me, Tu peux hurler beaucoup ou

1^{er} Mouvt

P. peu ————— Ya! tes cris les plus fu - ri - eux

P. Ne me fe-ront pas, je m'en flat - te, Plus d'ef - fet ——— que le

P. "clac" Joy - eux Que pro - duit, lorsqu'elle é - clate, U-ne chataigne dans le
8 Conserver toujours le

ne pas presser
très en mesure

dim.

BIANCA (*sonnant*)

mf

Nous n'a - vons rien à ré - pli - quer!

LORENZO

mf

Nous n'a - vons rien à ré - pli - quer!

GREMIO (*ébahi*)

p

Mon-sieur, vous nous es - to - ma -

P.

feul

Mouv^t du début jusqu'à la fin

8

G.

-quez.

p (*tranquillement*) *p dim. pp*

Comment pour si peu s'ef - fray - er!

p. pp pp

BAPTISTA (*arrive en bousculant Tranio qui vient de l'aller chercher*)
librement

Mais ce lourdeau déraisonne, Un in-con-nu, dit-il, chez moi s'est présen-

suivez

PETRUCHIO (*s'avancant avec un grand saut*)

Animé $\text{♩} = 126$

(*se présentant avec un aplomb superbe*)

f

Il dit la vé-ri - té!.. Mon nom:

(Il s'est retourné) (il le regarde avec stupeur)

Bap. -té Pour épouser ma fil-le... Heïn!

Animé $\text{♩} = 126$

mf

P. Pe-tru.chio, fils d'An-to-nio de Vé-ro-ne.

Bap. Un vieil a-mi!

(*prenant la main que lui tend Baptista*)

P. Le ha-sard ré-cem-ment me mit sur le chemin De vo-tre

(avec force)

P. 

fil - le... Mon - sieur, elle est su - per - be, L'œil
(ouvrant de grands yeux)

Bap. 

Mais...



mf



P. 

fier, l'air dé - ci - dé, et l'al - lure en - ga -





P. 

-gean - te, Tout ce que j'aime en - fin...






P. 

C'est pourquoi j'ai l'hon - neur de de - man - der sa



mf



P. *main.* _____

BAPTISTA

Per-met - tez, mais...

(le reprenant doucement)

P. Par - don, la si-gno-ra Ca-tha-ri-na.

Bap. Bian-ca...

BIANCA *(affirmatif)*

Ca-tha-ri - na!

LORENZO

Ca-tha-ri - na!

GREMIO *f*

Ca-tha-ri - na!

P. *f* *(tranquille-ment)*

Ca-tha-ri - na!

Bap. *(croyant avoir mal entendu)* Vous di-tes? *(stupéfait)* Ca - tha - ri - na!

Modéré ♩=92

(feignant la tristesse)

P. *mf*

Mais jecrois de vi - ner, A vo - tre tris - tes - se sub - te, Que vous n'avez pas

Modéré ♩=92

mf *p*

P. *mf* *p* **animez**

le coura - ge Devous séparer de la pauvre pe - ti - tel (se récriant)

BAPTISTA

Moi! Je **animez**

(entre eux)

BIANCA *p* Mon pè - re n'encroit pas son bonheur!

LORENZO *p* Ce pè - re n'encroit pas son bonheur!

GREMIO *p* Ce pè - re n'encroit pas son bonheur!

(affirmatif) *f*

Bap. n'ai rien dit... rien dit! Merci, Seigneur,

pp

(soncienz) *mf*

Bap. Mer-cill Mais il faut a - vant

ppp

PETRUCHIO (le rassurant en riant) *s*

Bap. El - le con - sen - ti -
tout que ma fil - le con - sen - te.

P. - ra, beau - pè - re, Je m'en van - te. A - me - nez

p *tr* *p*

P. vo. tre sau. vageon! BAPTISTA *s* à volenté *s*
Mon sau. vageon!! Puisque vous y te. nez... c'est
suivez

tr *p* *tr* *p*

Très modéré ♩ = 76

il remonte hésitant pour appeler Catharina...

prenant son parti, il court vivement jusqu'à la porte

appelant doucement

mf 3

Bap.

bon!

Très modéré ♩ = 76

Cathari - nal

CATHARINA (parlé)
du dehors

elle'entre lentement en grommelant

Que me veut-on?

(souriant)

3

Bap.

Hâ-te-toi de ve-nir.

Très modéré (très mesuré) ne pas presser

(le toisant)

Pourqu'oi vient-on me déranger?

PETRUCHIO

Que est cet importun?

C.

suivez

Sa - lut!

Bianca, Lorenzo et Gremio s'éclipsent prudemment.

BAPTISTA très aimable, le présentant

Le Seigneur Pe - truchio de Vé-ro - ne;

Son père — Est un de mes

CATHARINA (très mesuré)

Qu'est-ce que ça peut bien me fai - re? (de bonne humeur)

PETRUCHIO

Bap. Très vieux a - mis d'autrefois.

Très animé (bien rythmé) $\text{♩} = 144$

bien: esprit lo - gi - que, ca - rac - tère Po - si - tif et

Très animé (bien rythmé) $\text{♩} = 144$

(à Baptista)

franc. Vo - tre fille a vrai - ment tou - tes les

CATHARINA (suffoquée)

Que dit - il?

qua - li - tés, Cher beau - pé - rel L'exac - te vé - ri -

C. 


P. 

Quoi? Que

.té: De-venant votre é - poux, je deviens son gen - dre

8




C. 

nous raconte donc cet O - li - bri - us!

BAPTISTA

Ne te mets donc pas en co -



Bap. 

- lè - re: Je viens d'en trouver un pour de - man - der ta



CATHARINA *vexée, à son père*

Fort bien, a - lors moi je compte pour

Bap.

main!

p

f

rien? Sans mon con - sen - te - ment de moi-même on dis -

sèchement à Petruccio

-po.se?. Je neveux pas ___ de vous!

PETRUCCIO (*sans se déconcerter*)

Vous en voulez.

sec
ff

C. *Non!*

P. *(indulgent)*
mf

Ce mou - ve - ment d'hu - meur me pa - raît ex - cu -

p

(rassurant Baptista)

P. - sa - ble. Lais - sez - nous un ins - tant, Nous al -

P. - lons tous les deux nous en - tendre à mer - veil - le.

3

le poussant doucement dehors.

P. **BAPTISTA** Al - lez, beau - pè - re... Al -

Mais...

p

Il reconduit jusqu'à la porte Baptista qui sort avec un geste de doute.
Catharina se demande si ce n'est pas un tour qu'on lui joue.

P.

lez.

p

8^{va} basse

8^{va} basse

8^{va} basse... 1

Petruchio revient à Catharina, il lui tend la main... elle reste immobile. Alors Petruchio lui prend la main...
Modéré soutenu ♩ = 76 en mesure

mf expressif

mf

elle semble surprise... il la mène au fantenil près de la table

f

et la fait asseoir...

Elle est de plus en plus étonnée.

ff

ral.

Modéré soutenu ♩ = 76

PETRUCHIO *très galant, la regardant bien en face.*

mf

A me voir près de vous ma joie est sans pa-reil-le,

Modéré soutenu ♩ = 76

mf

CATHARINA *revêche, se levant sur place*

mf

Pour les gens bien é-le-vés Mon nom est

Ga-ri-na!

mf

p

mf

Ca-tha-ri-na. (*scandant chaque syllabe*)

Ca - tha - ri - na? Mais c'est

cédez

f

il la prend par la taille et la fait rasseoir **au 1^{er} Mouv^t** (avec esprit) *p*

P. interminable à di-re. Ca-ri-na me plaît mieux, — C'est plus in-ti-me, au 1^{er} Mouv^t! (ne pas traîner)

ral.

(plus doux) *p* *il s'appuie de la main sur le*

P. c'est plus ten-dre, C'est bien plus ca-ressant. Ca-ri-na, ma chère âme,

dossier du siège de Catharina interdite *mf*

P. Ca-ri-na, ma beauté, Je vous le dis en vé-ri-

P. -té, Sitôt que je vous vis, je me sentis porté A vous rechercher pour compa-

CATHARINA (ironique)

Que de grâ - cell
- gnel

toujours galant et souriant
Vous m'avez sub - ju - gué

mf

légèrement

p *pp* *pp* *pp*

par votre air de douceur. Ti - mi - de tour - te - rel - le, Vous

p *pp* *pp* *pp*

CATHARINA (se levant)

Le mi - lan,

n'é - chappe - rez pas au mi - lan ravi - seur!

pp *p*

c. vous? Di-tes la bu - se Trop lourde pour at-teindre jamais

pp *pp* *p*

c. La tourte-rel-le lé-gè-re

PETRUCHIO *mf*

Lé - gè - re, vous l'é - tes, je le

pp *p*

c. Mais ma main ne l'est pas et vous pour-

P. re - con - nais, ma chère!

(le menaçant)

mf *tr*

C. *riez, j'en ju-re, Bien-tôt vous en a-per-ce-voir!*

P. *Oh!*

(lui saisissant la main)

P. *c'est lui faire in-jure A cet-temain si blanche à voir-*

pp

P. *Et si douce à toucher, cet-te main de dé-es-se Qui*

P. *ré-clame un baiser, Ce n'est que d'u-ne ca-res-se*

s

se. *dim.* *P* *ral.* *pp*

il va pour lui baiser la main...

— Que l'on o - se - rait l'ef - fleu - rer.

agacée, elle lui donne un soufflet (se redressant), f *il tire ses tablettes de son escarcelle... mf* *il se met à écrire.*

Eh! là, ma belle!.. tout doux... Attendez un instant...

CATHARINA
(intriguée)

Qu'est-ce qu'il fait?..

relisant tout haut ce qu'il a écrit (parlé)

Après la noce, a -

(suffoquée) f *(indignée)*

Hein! Quoi vous battez les femmes?

- compte, un bon soufflet.

en mesure *mf*

(très tranquillement)

P. *Oh! la mien - ne seu - le - ment, Il faut*

CATHARINA *(ironique)**elle tourne les talons et se dirige vers la porte*

P. *Voilà qui est engageant!..*

é - tre - raisonnable.

Modéré ♩ = 88*finement railleur, la suivant des yeux*

P. *C'est sur - prenant! On m'avait af - fir - mé..*

Modéré ♩ = 88

Catharina s'arrête et se tourne vers Petruccio - la physionomie de Catharina commence à s'irriter

P. *Que vous é - tiez morose, et d'a - bord dif - fi - ci - le! Je*

Elle s'efforce de se contenir

P.

vous trouve en-jou-ée, moi, très a-ve-nan-te, De bon - ne

Elle le regarde de travers et fronce le sourcil

P.

grà - ce... Est - ce qu'on vous voit

Elle se mord les lèvres

P.

regarder de travers?.. Non! Vous

P.

mordre les lè - vres, Comme u - ne fille en co - lè - re?

(ragusement elle lui tourne le dos)

P. *Cesont.les femmes je ga.ge, qui font courir le bruit Que*

CATHARINA *(se retournant)**(elle passe, furieuse, devant lui)*

P. *en mesure Pas de tournu.rei*

P. *...Vous n'a.vez pas de tour.nure... en mesure*

ne pouvant plus se contenir

C. *Oh! je*

P. *Que vous clo.chez sur u. ne jam.be...*

(éclatant)

C. *clo. che... moi!! Vrail c'estrop*

♩ = 92

C. *fort,* Re-gar-dez ma jam-be tout de sui-tel!

elle relève légèrement sa robe **PETRUCHIO** *regarde avec gravité*

Oui, la jambe semble assez

CATHARINA *outrée*

Assez droi-tel Suis-je une ban-ban? Ai-je le pied mal

droi-te. en mesure

P.

(passant furieusement) *f*

C. fait? Hein! Di-re que je

P. Oui, c'était pu-re ca-lom-ni-el

C. clo - che!, moi!

P. *la poussant à marcher*

Mar - chez un peu... pour voir...

mf

marqué

C. *(elle fait quelques pas)* *(s'arrêtant net, mortifiée)*

P. Mais.. di - tes

en - co - re... mar - chez...

s *f*

C. donc.. Fai - tes marcher vos va - lets..

P. C'est une in -

en mesure

f

P. di - gnité! On m'a - vait dit un tas de cho - ses,

P. Je vois bien qu'on m'a - vait ber - né... Vous a - vez
suivez

ral.

aimable, galant

P. d'ai - mables ma - niè - res, Du charme et de l'a - mé - ni - té, Et vos

CATHARINA, exaspérée, lève les mains sur lui, il les lui saisit

P. Vous moquez-vous en -
moindres propos Ont comme un parfum de fleurs prin - ta - niè - res.

C. *(se débattant)* *3*
 - cor? Il, me tu -
(avec conviction)

P.
 Par les cieux, je dis vrai. Tu es sé.dui.sante et bel - le,

C. *3*
 - toie à présent! Le rus - tre!!

P.
 Com.me Dia - ne l'immortel - le, Mais, moins in - sen - si - ble qu'el - le,

C. *(se débattant)* *f* *3*
 Pour é.pouser un fou

P.
 Tu vas combler mon a - mour.

C. *sais-je donc sans cervel - le?*

P. *Allons: pas de discours.. Je*

Chaleureux $\text{♩} = 100$
(se dégageant) *f*

C. *Non!*

P. *(persuasif) f* *avec sérénité sans se laisser*

t'ai - - me, tu m'ai - mes! Si!

Chaleureux $\text{♩} = 100$
léger *p* *mf*


le chant bien en dehors

C. *non!* *Jevous dé - tes - te..*

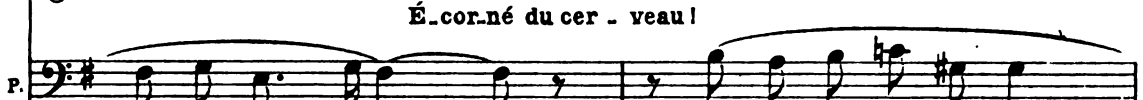
influencer par les interruptions de Catharina

P. *tu m'ai - mes, Ou, ce qui re - vient au mê - - me, Tu*

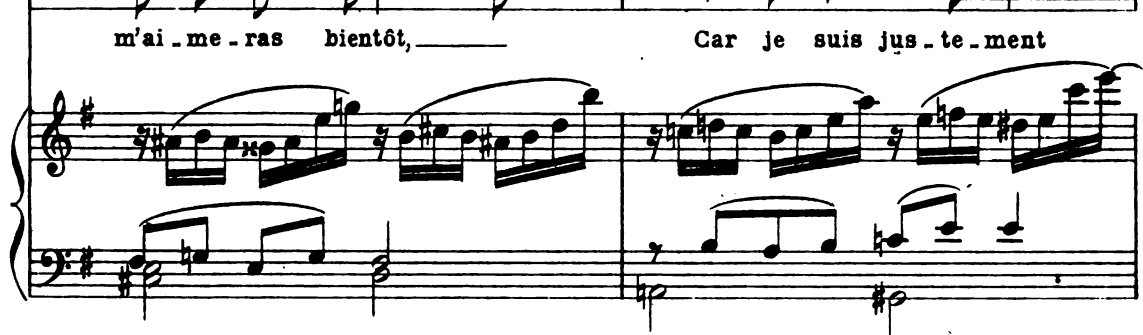
(furibonde) 3 3

C. 

É-cor-né du cer-veau!

P. 

m'ai-me-ras bientôt, ——— Car je suis jus-te-ment



C. 

Ah! bah!

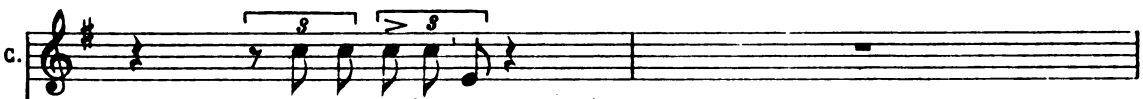
P. 

le mari qu'il te faut, Ma jol-i-e chat-te sau-




C. 3 3

Je vous griffe-rai!

P. 

-va-gel Et je me suis mis en tête - te Que



(exaspérée)

C. *s*

Je vous trompe_rail

P. tu n'ap.par.tien.drás qu'à moi..

C. *s* *s*

Vous por.te.rev des cor . nes!

P. En.semble on vi.vra des jours

C. *f*

Je vous hais!

P. tis . sés d'or!

p

Modéré

(elle veut parler)

C. 

P. 

Nous..

Donc, nous nous mari - ons, c'est entendu.

Modéré



C. 

P. 

Non!

Tais-toi, Quand? Dans huit jours, veux-tu? Bon, dans huit



(Elle se ronge les poings et trépigne de rage)

C. 

P. 

Oh!!! *(Il remonte vers le fond)* *(appelant)* **f**

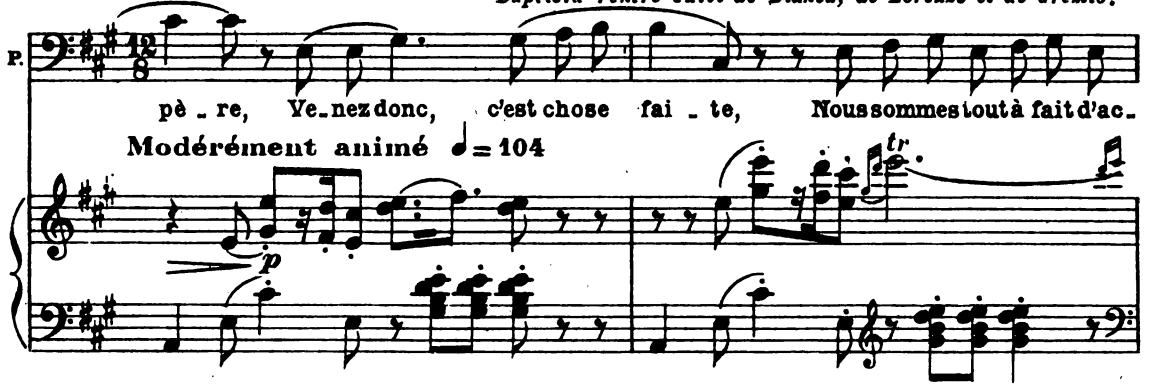
jours la fé - tel Beau-pè - rel Beau-



Modérément animé ♩ = 104

gaiment, (à l'aise)

Baptista rentre suivi de Bianca, de Lorenzo et de Gremio.

P. 

père, Venez donc, c'est chose faite, Nous sommes tout à fait d'ac-
 Modérément animé ♩ = 104

BIANCA (*n'en pouvant croire leurs oreilles*)
 Pas pos.si - ble!

LORENZO
 Pas pos.si - ble!

GREMIO
 Pas pos.si - ble!

P. 

cord! Elle est dans le ra-vis-se-
BAPTISTA
 Pas pos.si - ble!

P. 

ment Et de.vant son em.presse - ment J'ai fi.xé la noce-

(Catharina, bouche bée, le regarde avec des yeux stupéfaits)

P. à di-man - - - che.

BAPTISTA ne sachant que croire, les regarde l'un et l'autre
à Catharina

Eh bien?.. Pour.

CATHARINA

Com-ment pla-cer u-ne pa-ro -

Bap. -quoi ne dis-tu mot?

c. a-vec un sot Qui sans ar-rêt parle à vous rendre fol - le?

Mouvement de surprise de tous PETRUCHIO

Oui.

En fin, répons: Veux-tu l'épouser?

CATHARINA

Non!

BIANCA (*désolée*)

Elle a dit: non!

LORENZO (*désolé*)

Elle a dit: non!

GREMIO (*désolé*)

Elle a dit: non!

P. (*riant*)

Elle plai_sante.

Bap.

Elle a dit: non!

Met_tez-vous d'accord à la

(à mi-voix à Catharina)

Bap. fin.. Mais, toi, pense à ce que je t'ai dit tout à

Bap. l'heu-re: C'est le der-nier ma-ri qu'on te pré-

CATHARINA *effrayée* *f* *(avec dépit)* Puisque vous m'y for-

Bap. *menaçant* Le couvent!! Réponds?... suivez

-sente, Ou demain le couvent!

c. *menaçante* *f* Mais une fois sa femme,

PETRUCHIO Elle en grillée d'envie.

en cédant Un peu retenu

C. ahlahlah! nous rirons!

P. J'y compte bien! Rire est le charme de la vie!
cédez Un peu retenu

(Il tire de son doigt une bague qu'il présente à Catharina)

P. Voici l'an-

BAPTISTA venant entre eux deux (sans conviction)

En-fants, puissiez-vous être heureux!

CATHARINA

Si je suis à la

-neau de fiançailles, C'est le premier anneau de la chaîne.

(faisant le geste de faire danser un ours)

c. chaî.ne, vous y ê - tes aus - si Je vous fe - rai danser au

bout!

PETRUCHIO (l'imitant) Elle lui tend la main, Petruccio la prend et lui passe l'anneau au doigt sous le regard anxieux de tous.

Nous dan - se - rons en - sem - ble.

12/8

p

pp

BIANCA *mf* Mi - ra - -

LORENZO *mf* Mi - ra - -

GREMIO *mf* Mi - ra - -

BAPTISTA *p* El - le se lais - se fai - re... *mf* Mi - ra - -

pp

p

pp

Catharina se retourne vivement comme si elle allait protester.. mais referme la bouche et se tait

Modéré ♩ = 92

Bl. *ff* cle!

L. *ff* cle!

G. *ff* cle!

PETRUCHIO amoureux et légèrement moqueur *mf*

Bap. *ff* cle! Au re - voir, ma poulet - te,

Modéré ♩ = 92

ff *>p*

P. Mon oi - se - let sauva - ge, Pense à moi jus - qu'aujour de

(à Baptista) serrez légèrement

P. no - tre ma - ri - a - ge. Per - met - tez à pré - sent Que j'ai - lle serrez légèrement

$\text{♩} = 104$

P. *f*

Faire l'emp-le-te des pré-sents; Je veux la cor-beil - le roy-

P. *f*

- a - le, Pour que, sous le ruis-sel - lement Des per - les — et des

P. *f*

di - a - mants, Catha - ri - na, di-man - che, Pas - se,

P. *f*

Dans un é - blou - is - se -

Il la saisit dans ses bras et l'embrasse éperdument.

P.

-ment!..

Elle pousse un cri et reste immobile comme médusée par l'audacieux baiser de Petruccio.

P.

(à volonté)

Voilà pour te tenir chaud jusqu'à mon retour!

ff suivez

BIANCA

A -

LORENZO

A -

GREMIO

A-dieu! A -

P.

A - dieu.

BAPTISTA

A-dieu! A -

en mesure

*Petruchio sort en envoyant des baisers
à Catharina toujours immobile.*

Bl. *-dieu!*

L. *-dieu!*

G. *-dieu!*

Bap. *-dieu!*

Bl. Dieu soit lou-é, on la marie — en -

L. Dieu soit lou-é, on la marie — en -

G. Dieu soit lou-é, on la marie — en -

Bap. Dieu soit lou-é, Je la marie — en -

ACTE II

Chez Baptista

Même décor que le précédent, mais les draperies sont ouvertes et laissent voir le jardin. — Partout des fleurs comme pour un jour de fête.
— Au lointain le panorama de la Ville.

Gai, animé $\text{♩} = 120$

PIANO

The musical score is written for piano in a 4/4 time signature and the key of D major. It begins with a tempo marking of 'Gai, animé' and a quarter note equal to 120. The dynamic is marked 'PIANO' and 'ff'. The score is divided into four systems. The first system features a treble clef with a melodic line and a bass clef with a supporting bass line. The second system includes a first ending bracket with a repeat sign and a fermata. The third system continues the melodic and harmonic development. The fourth system concludes the piece with a final cadence.

Les invités emplissent la scène, causant entre eux.

This system shows the piano accompaniment for the scene where guests are talking. The music is in 4/4 time, key of D major, and features a steady, rhythmic accompaniment with a treble clef and a bass clef.

SOPR. et MEZZO
LES INVITES
TÉNORS

Ah! ah! ah! ah! A -

BASSES (ricanant)
Ah! ah! ah! ah! A - vez-vous vu le fi - an - cé?

-vez-vous vu le fu - tur gendre? Ah! ah! ah!

Deux heu - res qu'il se fait at - ten - dre!

Deux heu - res qu'il se fait at - ten - dre!

Ah! Vraiment, il n'est pas pres - sé! Ah! ah! ah! ah! ah!

Vraiment, il n'est pas pres - sé! Ah! ah! ah! ah! ah! (montrant Baptista qui entre)

Châut

ral.

f *p*

Tous changeant subitement de ton, et haut afin d'être entendus de lui.

Get - te chère Ga - tha - ri - na, nous l'ai - mons

Get - te chère Ga - tha - ri - na, nous l'ai - mons

Get - te chère Ga - tha - ri - na, nous l'ai - mons

en mesure

tant! Sei - gneur Bap - tis - ta,

tant! Sei - gneur Bap - tis - ta,

tant! Sei - gneur Bap - tis - ta,

BAPTISTA (la tête ailleurs)

Cédez un peu

Mer - ci, grand mer -

tous nos com - pli - ments.

tous nos com - pli - ments.

tous nos com - pli - ments.

Cédez un peu

Cédez un peu

(à part)

Bap. *-ci... Trop ai-mable!.. C'est désas-treux! Jesuis dans des*

Le Valet TRANIO (*entrant, à Baptista*)
 Le chapelain s'impatiente.
 Bap. *trances mortel-les!! On va venir...*

Designant des musiciens qui entrent et se placent au fond.
 T. *Voi-ci les vi-o-lons commandés pour la fê-te.*
 Bap. *Oh! ce Petru-chiol*

(avec désespoir) **en mesure**
 Bap. *Oh!..... Les vi-o-lons,... le chapelain,... les in-vi-tés... Tout le*
en mesure

*Gremio entre; Bianca,
Lorenzo et Baptista se
précipitent vers lui.*

BIANCA
Eh bien?

LORENZO
Eh bien?

GREMIO (*essoufflé*)
(*au.viensement*)
J'ai cou-

Bap. monde est là, mon gendre excepté! Ah! Gremio, eh bien?



G. -ru jusqu'aux por-tes de la vil-le, J'ai re-gar-dé,.. Cherché,..



*Tous quatre se regardent navrés. Au fond les
incités intrigués les obserrent d'un ail moqueur.*

BIANCA
Pas de Pe-truchiol!

LORENZO
Pas de Pe-truchiol!

G. interro-gé,.. Pas de Petruchiol! Pas de Pe-truchiol!

BAPTISTA
Pas de Pe-truchiol!



Catharina paraît en costume de mariée, suivie de ses demoiselles d'honneur.

LORENZO (*s'inclinant devant Catharina*)

mf
Char -

SOPR. et MEZZO
mf
LES INVITÉS
TÉNORS
mf
Ah! — la ma - ri - é - el

BASSES
mf
Ah! — la ma - ri - é - el

$\text{♩} = 120$
p

L. - man - tel

GREMIO (*de même*)
f
A - do - ra - ble!

TÉNORS
mf
LES HOMMES
BASSES
mf
Ex - qui - sel

Ex - qui - sel

Tout le monde s'incline
devant la mariée.

CATHARINA (à Baptista)

Ah! ça, est-ce pour aujourd'hui?.. Depuis trois

f *mf* *p*

This system contains the first vocal line for Catharina and the piano accompaniment. The vocal line is in a soprano clef with a key signature of three flats (B-flat, E-flat, A-flat) and a 4/4 time signature. The piano accompaniment is in a grand staff with treble and bass clefs. Dynamics include *f* (forte), *mf* (mezzo-forte), and *p* (piano). There are slurs and phrasing marks throughout the piece.

heu-res je suis prête, Qu'attend-on pour semettre en route?.. BAPTISTA

Eh

pp

This system contains the second vocal line for Catharina and the piano accompaniment. The vocal line continues in the same clef and key signature. The piano accompaniment continues with a *pp* (pianissimo) dynamic. The system ends with the name "BAPTISTA" and the word "Eh" below the piano part.

(se décidant)

bien... Voi-là... ma pau-vre fil - le... Ton fu-tur ma-ri

This system contains the vocal line for Baptista and the piano accompaniment. The vocal line is in a bass clef with a key signature of three flats and a 4/4 time signature. The piano accompaniment is in a grand staff. The system begins with the instruction "(se décidant)". Dynamics include *pp* and *f*.

CATHARINA (sursautant)

Hein! Qu'est - ce que vous di-tes?

n'est pas là! La vé-ri - té, hélas!..

This system contains the third vocal line for Catharina and the piano accompaniment. The vocal line is in a soprano clef with a key signature of three flats and a 4/4 time signature. The piano accompaniment is in a grand staff. The system begins with the instruction "CATHARINA (sursautant)". Dynamics include *mf* (mezzo-forte) and *f* (forte).

Un peu retenu

BAPTISTA *mf*

LES INVITÉS
 SUPR. *f*
 MEZZO Non! ce - la ne s'est jamais vu!
 TEN. *f*
 Non! ce - la ne s'est jamais vu!
 BASSES *f*
 Non! ce - la ne s'est jamais vu!

Voilà des heures

f *mf*
 Un peu retenu

Bap. *p* *découragé*
 qu'on le cherche Dans la ville et dans les faubourgs; In - vi - si - ble partout,...

Modérément animé ♩.=100

CATHARINA (avec un rire nerveux)

Ah! ah! le bel a-ventu - rier, C'est son mé -
 et partout incon - nu!

LES INVITÉS
 (*chuchotaient entre eux*) *p*
 Oh!!..
 Oh!!..

Modérément animé ♩.=100

p

c. tier De se glis-sardans les fa - mil - les Où sont des fil - les A ma - ri -

c. -er! Il vous enjôle, il fait sa cour, Dupe le pè - re;

f *p* *trm* *trm*

c. Et quand ar - ri - ve le grand jour, Il disparaît, riant du

p *trh* *trm*

c. tcur Qu'il vient de fai - rel.. ne pas presser

se retenant de pleurer

C. *f*

Ah! comme je ri - rais de ce qui nous ar - ri - ve, Si je n'é - tais vic -

f *tr* *p* *tr* *tr*

C. *nerceusement elle sanglote.*

-ti - me la pre - miè - re De vo - tre sot - te crédu - lé

f

LORENZO (*à Catharina*)

mf

Calmez - vous, Je vous en suppli - e, prenez pa - ti - en - ce!

p *tr*

L.

Je connais Petru - chio, c'est un hom - me d'hon - neur, — Et, mal -

CATHARINA (se redressant)

Qu'il soit fou, qu'il soit sage, Peu m'itm-
 -gré ses dehors, par fai-tement sen-sé.

f

mf

-porte à pré-sent! Je ne veux plus jamais en en-tendre par-ler!

BAPTISTA

Cepen-

Laissez-moi, tous — je vous dé-tes — tel

Bap. -dant...

ff

Elle rentre chez

elle. — Les invités chuchotent entre eux. — Baptista se désole.

ral.

mf

Modéré ♩=92 BAPTISTA (tristement à Tranio)

mf *3*

Modéré ♩=92 Renvoyez les vie - lions! Di - tes au

Bap. (aux invités)

cha - pelain qu'il ferme la cha - pel - le... Par - donnez - moi de vous a -

Bap.

- voir Dérangé pour rien, mes amis, - Vous pouvez retour - ner, hélas,

Bap. *p*

Cha - cun chez vous!

SOPR. et MEZZO (à Baptista) *p*

LES INVITÉS C'est navrant!

TENORS *p* *3*

BASSES *p* *3*

Quel - le mé - sa - ven - tu - rell

Quel - le mé - sa - ven - tu - rell

Un peu retenu $\text{♩} = 88$
Tons d'un air contrit.

S. M. *mf* Cher a - mi, cro.yez bien, Que nous pre - nons

T. *mf* Cher a - mi, cro.yez bien, Que nous pre - nons

B. *mf* Cher a - mi, croyez bien,

Un peu retenu $\text{♩} = 88$

S. M. part à vo - tre très grand chagrin.

T. part à vo - tre très grand chagrin.

B. Que nous prenons part à vo - tre très grand chagrin.

Gremlin, qui était sorti, rentre précipitamment, il arrête les invités qui allaient partir.
GREMLIN Animé $\text{♩} = 126$

S. M. *f* Pauvre a . mi, *p* c'est na - vrant! *f* Ne partez

T. *f* Pauvre a . mi, *p* c'est na - vrant! *f*

B. *f* Pauvre a . mi, *p* c'est na - vrant! *f*

Animé $\text{♩} = 126$

Cris et rires lointains

G. pas, il vient. Lui - même! En per -

(Tous stupéfaits)

S. M. Pe-tru - chio?

T. Pe-tru - chio?

B. Pe-tru - chio?

pp

G. *(à part)* *mf*
- son - nel Mais, Seigneur, dans quel é - qui -

pp

Les rires et les cris du dehors, que l'on entendait à peine, augmentent de plus en plus.

G. - pa - gel

(à Baptista) *f*

G. Ces cris, en - ten - dez - vous? c'est lui

G. Es - cor - té par tous les gamins de la vil - le!

BAPTISTA *f*

Je

Bap. *sf* Tous se tournent vers le fond.

Petruchio paraît. A sa vue tout le monde pousse un formidable "Ahl" de stupefaction et reste cloué à sa place bouche bée.

renais!

TOUT LE MONDE

Ahl

Ahl

Ahl

mf

sf

Petruchio est affublé d'un énorme feutre cabosse, d'un justaucorps rapé, d'un long manteau rapiécé et troué, de chausses lui tombant sur les bottes, celles-ci disparates, l'une bouclée, l'autre lacée; une vieille colichemarde rouillée lui bat les talons.

PETRUCHIO (*imperturbable, avec un grand salut*)

Bel - les da - mes, no - bles amis, Salut!

(*allant à Bianca*) (il l'embrasse) (*se tournant vers Baptista*)

P. Pe - ti - te belle - sœur... Beau - père, mes hom.

(*à la foule*)

P. - ma - ges les plus respectu - eux... Vous voy - ez devant

Catharina, qui avait entr'ouvert la porte, la referme.

P. vous Le plus empres - sé des é - poux.

Un peu moins animé
mf
 Qu'avez-vous donc à rester éba - his? Vous me semblez avoir tous la mine bien

Un peu moins animé

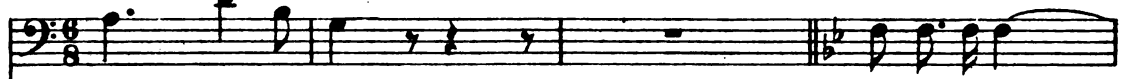
en mesure
 lon - guel
 BAPTISTA (*timidement*) *p*
 Vous... savez... que c'est aujourd'hui la cére - ni - e de vos no - ces..

en mesure


f (avec force)
 Si je le sais, parbleu! *p (timidement)*
 Nous commen -

(protestant)
f
 Oh! J'at - ten -
 - cions à craindre Que vous ne vinssiez pas!


Modérément animé $\text{♩} = 108$

P. 

dais mon tailleur! Mais le coquin

Bap. 

Vous m'étonnez!




Modérément animé $\text{♩} = 108$


P. 

— m'a manqué de parole. Falloit-il donc vous faire attendre



P. 

de vantage? Je vous eusse trouvés trépassés de chagrin!..



P. 

Laissons là ces fadaïses. Vous m'espériez, me voici!



(cherchant des yeux)

mf

P. Où est Ca - tha - ri - na? **BAPTISTA**

Vous n'allez pas vous
en mesure

P. *f*

Bap. *f* O -
présen - ter à el - le Sans a - voir ô - té ce cos - tu - me?

P. *f*

- ter ce cos - tu - me? Dans votre pa - ys On se ma - ri - e donc en che -

On rit

P. *mf* - mi - se? **BAPTISTA**

Jecrainsque Cari - na... En vous voyant ain - si...

(lui coupant la parole)

P. *f* Est-ce mon pourpoint qu'elle épouse ou moi? Allons,

P. ap-pelez ma candi - de si-an.cé - e. Je gril - le de la

P. *f* (criant) Ca - tha - ri - na! —

voir. —

LES INVITÉS
SOPR. MEZZ. *mf*

Mais c'est un fou! re - gar - dez -

TÉNORS *mf*

Mais c'est un fou! re - gar - dez -

BASSES *mf*

Mais c'est un fou! re - gar - dez -

P. *ff*
ma mi - e Ca - tha - ri - nal — Ca - ri -

S. M. - le! E - cou - tez - le!

T. - le! E - cou - tez - le!

H. - le! E - cou - tez - le!

P. *fff*
- - na! — Ca - tha - ri -

S. M. *f* En - ten - dez comme il vo - ci - fe - - rel

T. *f* En - ten - dez comme il vo - ci - fe - - rel

B. *f* En - ten - dez comme il vo - ci - fe - - rel

P. *f* (voyant la porte s'ouvrir)
- - nal Ah! la voi - ci.

Un peu retenu ♩ = 88

P. *(se précipitant pour empêcher Catharina d'entrer)*

BAPTISTA

N'entre pas, — ma fil - le! (tranquille)
Un peu retenu ♩ = 88

CATHARINA *(se contenant, très calme)* *(souriante et ironique)*

Et pourquoi donc ne pas en - trer? *(montrant Petruccio)* C'est

Hé - las! — Vois!

C. le Seigneur Pe - truccio... C'est le mari que vous m'avez choi - si. Aurait

Mod^o animé ♩ = 108

C. - il ces - sé de vous plai - re? **PETRUCHIO** *(lui baisant la main)*

Char - man - tel **BAPTISTA** *(tremblant à l'oreille de sa fille)* p

Mod^o animé ♩ = 108 . Et tu

(affectant de ne rien voir)

mf

C. Est - il donc mal fait?

Bap. vas le suivre ain - si fait?

(très naturellement)

C. S'il est en u - sa - ge

Bap. Ce cos - tu - me!

Animez un peu
(cherchant noise à Baptista)

C. chez lui... A la fin que pré - ten - dez -

Animez un peu

$\text{♩} = 126$

c. *f*

vous?.. Hi - er, il fal - lait é - pou - ser

c.

Et mainte - nant il ne faut plus! Ce ma - ri -

c.

- a - ge, c'est vous qui l'a - vez voulu.

f très accentué

c. *f*

J'é - pou - se - rais monsieur Quand il se - rait un sin - ge,

Ne pas presser

fp

ff

c. Et quand vous de - vri - ez a - voir Des ma - ca - - ques

c. pour pe - tits - fils Al - lons, mar -

f (à Petruccio)

Un peu moins animé ♩ = 112

c. - chons, monsieur, mar - chons!

PETRUCHIO

C'est parler en

Un peu moins animé ♩ = 112

f. fem - me sen - sé - e, A l'au - tel!

(aux musiciens)

P. *s* Vous, Seigneurs de l'archet, et de la chante - rel - le, En a -

P. *s* - vant, Et la bouche en cœur, Ven - tre bleu! On

(aux invités, avec un grand geste)

(Ils se prennent par la main) CATHARINA

P. En rou - - te.

nous at - tend! En rou - - te.

En élargissant (à pleine voix) *ff* Gai, rythmé ♩ = 112

G. Ho - - Ho - san - nah!

P. Ho - - Ho - san - nah!

suivez (avec les voix) Gai, rythmé ♩ = 112

Ils sortent, mais bon gré, mal gré, des invités. — Les joueurs d'instruments ont pris

The first system of music consists of two staves. The treble staff begins with a triplet of eighth notes, followed by a sequence of eighth notes with slurs. The bass staff features a steady eighth-note accompaniment with slurs and a triplet of eighth notes. Fingerings '2 1' are indicated above the first two notes of the treble staff.

la tête du cortège en jouant.

The second system continues the musical piece. It features similar rhythmic patterns in both staves, with slurs and accents. The bass staff includes a triplet of eighth notes.

The third system shows further development of the musical theme. The treble staff has more complex rhythmic figures with slurs and accents. The bass staff continues with eighth-note accompaniment and triplets.

The fourth system maintains the established musical style with consistent rhythmic patterns and slurs in both staves.

⁽¹⁾
Baptista, Bianca, Lorenzo, Gremio et un groupe de jeunes gens et de jeunes filles sont restés en arrière, hésitants.

The fifth system concludes the page. It features a mezzo-forte (*mf*) dynamic marking. The musical notation includes slurs and accents, with a triplet of eighth notes in the bass staff.

⁽¹⁾ *Restent en scène six couples: 3 Sopr. 2 Mezz. et 5 Ténors.*

BIANCA (à son père)

Tous les

f *s*

On n'est pas obli-gé d'accompa-gner des fous?..

jeunes gens apprennent du geste. . .

BAPTISTA *f*

Et moi qui suis for-cé de suivre un tel cor-

Baptista sort en entraînant Gremio.

Rires et cris au dehors.

B. - tè - gel Oh!

LES JEUNES FILLES
3 SOPR. et 2 MEZZ.*f* (riant)

Quel - le mas - ca - ra - del

LES JEUNES GENS
5 TENORS*f*
Un vrai

*Nouveaux cris
au dehors.*

J.f. Quel ma - ri - age extra - va - gant!

J.g. car - na - vall

J.f. On va les montrer au

J.g. En - ten - dez - vous tous les ga - mins!

Rumeurs au loin s'éteignant rapidement.

J.f. doit! Ni moll

Un des Jennes Gens

J.g. Je n'y vais pas! Ni

pp

En cédant légèrement

BIANCA

Je fais com - me

LORENZO

Ni moi

J.t. Ni moi

J-g. moi Ni moi

En cédant légèrement

Bl. vous, Et vais at.tendre i - ci le re - tour du cor -

Légerement soutenu $\text{♩} = 100$

Bl. -tè - ge.

LES JEUNES FILLES

Légerement soutenu $\text{♩} = 100$

Nous res - te rons dans les jar -

J.f. *...dinal*

LES JEUNES GENS *p*

A nous pro-me-ner, deux à deux, En ré -

pp

J.f. *mf* *p* *en cédant*

En — jasant! En cau - sant, En s'é - ga -

J.S. *p*

-vant! En cau - sant, En s'é - ga -

Modéré $\text{♩} = 92$
(avec charme)

en cédant

p

J.f. *pen à pen les couples s'éloignent*

..rant dans les al - lé - es, En se di -

J.S. *p*

..rant dans les al - lé - es, En se di -

p

et s'éparpillent.

J.f. - sant de dou - ces cho - ses, Et ce se -

J.g. - sant de dou - ces cho - ses, Et ce se -

J.f. - ra bien plus gen - til, Bien plus jo -

J.g. - ra bien plus gen - til, Bien plus jo -

Les voix se perdent dans l'éloignement.

J.f. - ll, bien plus ex - quis!

J.g. - ll, bien plus ex - quis!

Bianca et Lorenzo restent seuls.

LORENZO (*ravi*)

p

Que je bé -

pp *s*

en dehors

L. - nis ce con - tre - temps Qui nous per -

L. - met, en - fin, de res - ter seuls en -

L. - sem - - ble, Car voi - ci

L. le pre - mier ins - tant Où je puis vous parler, Bian -

BIANCA

Ce que vous a - vez à me

L. - ca, sans con - train - te.

Bi. di - re, Lorenzo, je crois le savoir...

L. A - lors ré - pondez,...

L. Je vous en sup - pli - e, M'ai - mez - vous, Bian - ca?

BIANCA *ral.*
Hé - las! — mon maître, C'est tout ce que vous m'avez ap - pris! —

L.

Modéré, soutenu $\text{♩} = 80$
pp

L. Crois en mon a - mour, — ma pe - ti - te rei - ne,

Modéré, soutenu $\text{♩} = 80$
pp

L. Ce sont tes regards, rayons de printemps. Qui font à leur gré,

L.  *p*
 dans mon cœur tremblant, Chan - ter l'allégresse, ou pleurer la pei - ne.

L.  *p*
 Car il a suf-fi d'un re - gard d'enfant, D'un sourire errant sur ta

L.  *pp*
 bou - che clo - se Pour que rien, pour moi, n'existe à présent Que ton

L.  *mf*
 bleu regard, que ta lèvre ro - - se! Toucher sou-ve-nir partout

L. *me poursuit; C'est le compagnon qui rend l'heu - re brève; C'est*

L. *cédez l'an - ge bé-ni qui vient, chaque nuit, Peupler mon sommeil de ses plus doux cédez*

L. *rê - - ves! Pour moi, c'est toujours ton*

1^{er} Mouvt
p

1^{er} Mouvt
pp

L. *nom que le vent — Murmure en frôlant la moisson doré - e,*

p

L. Et c'est encor lui que redit souvent La source qui chante,

Plus chaleureux

L. ô mon a-do-ré - el Et quand la nuit, en descendant des cieux, Sur
Plus chaleureux

L. la na-ture entière — é - tend ses pâles voi - les, Je fais ma prière

en cédant

calme

p

en cédant

p dim.

L. à tes yeux... Quand ap - pa - rais - sent les é -
en cédant calme *p* suivez *pp*

en mesure ♩=80 BIANCA *p*

Sous vos pa-ro-les de cares -

pp

-toi - les!

en mesure ♩=80

pp

BI. - - se, Mon â-me qui luttait en-co - re Vient de s'ouvrir à la ten-

BI. -dres - se, Com-me sous un rayon d'au - ro - re!..

BI. *p* En vous j'ai foi, cher Lo-

pp *pp*

Red. Red.

Et. *pp*

- ren - zo, Je vous fais la pro - mes - se Que nul

And.

Et. *dim.*

au - tre ne se - ra mon é - poux!

LORENZO

Ma Bian - ca,

p

L.

tant ai - mé - e, Bientôt comme aujour-d'hui cet - te de -

L. *ral.*

- meure Retenti - ra des chants d'un nouvel hy - méné - -

p *ral.*

(intime)
p
 Bi. Tout en cet instant é - vo - que cette heure Qui pour no - tre bon -
pp
 e!
 Modéré ♩=88
pp

Bi. -heur doit ar - ri - ver bien - tôt! Lors - que nous reviendrons tous les deux de l'E -

Bi. -gli - se, U - nis, Lorenzo, pour toujours! LORENZO
 U -

L. -nis, pour toujours! Qu'il me tar - de, Dé la vi - vre cette

L.

heu - re depuis si longtemps - espé - ré - el

BIANCA
p

Quand nous reviendrons, l'amour dans le cœur, Pour fêter notre hy-men, la maison tout en

pp

Bl.

joi-e Prendra son air de fête et jonchera son seuil De toutes les fleurs du prin-

Au loin les cloches recommencent à sonner.

Bl.

- temps. - Quand nous reviendrons, les cloches gaîment Feront comme en ce moment Vibrer

mf

p (doux)

f

B1.

l'air par-fu-mé de leur chanson so - no - re. Et vous ra-mè-ne -

B1.

-rez sous le ciel ra-di - eux Celle que vous a - vez choisi - e, Tou - te frissonnante

B1.

et ra-vi - e, Sous son voi - le nupti - al!

B1.

f

Très animé ♩ = 132

(à la voix de Baptista les jeunes gens se séparent)

BIANCA

BAPTISTA (*criant au dehors*) Mon père, qu'avez-

Il entre, rouge, congestionné.

C'est scandaleux, é-pouvanta-ble!

Très animé ♩ = 132

Les jeunes filles et les jeunes gens accourent, attirés par les cris de Baptista.

Bi. vous? Qu'y-a-t-il?

Bap. Jamais on a rien vu de pareil à ce - la! Mon

LES JEUNES FILLES Qu'y a-t'il?

LES JEUNES GENS Qu'y a-t'il?

Bap. gendre est un être im - pos - si - ble!.. Un vau-rien; Monsieur... unvau-

LORENZO

Que s'est-il donc pas - sé?..
brusquement il vient à Lorenzo

- rien, un — bandit!

Avec animation ♩ = 132

Dans son manteau rapé, fier comme un capi - tan, En tê - te du cortège il

Avec animation ♩ = 132

traverse la vil - le, Se démenant, cri - ant, chantant Comme

LORENZO (riant)

Quel o - ri - ginal!

un é - ner - gumè - ne! Pour regarder passer Cet é -

au Mouvt

en élargissant

ff

p

S-eul ce Petru-chio s'avan-çait tê-te hau-te, Tou-jours hi-lare et triom-

au Mouvt

en élargissant

f

pp

p

à volonté

-phant! Mais, moi, n'en pouvant plus supporter davan-ta-ge,

f

f > p

p

3

3

♩ = 132

furieux

Je me suis enfui... tout hon-teux!... Oh!

pp

p

♩ = 132

ff

3

ces jeu-nés gens d'a pré-sent, Je

f

6

6

6

6

BIANCA *f*

Tous!

LORENZO *f*

Tous!

Bap.

les dé - tes - te tous! Aus - si, Bianca, —

Bap.

C'est un gen - dre de tout re - pos Qui me changera de l'autre, Que tu é - pou - se -

BIANCA (*sursautant*)

Déjà!

Bap.

- ras. — De Gremi - o je viens d'accueillir la demande...

atterrée

B1.

Bap.

f *s*

Oh!!..
il part en courant suivi des
jeunes gens et jeunes filles

Vous vous mari.e-rez dans trois jours!

LORENZO

Vous!.. é - pouser Gremiol.. Dans trois jours!

p

BIANCA

Que fai - re?..

L.

Je connais tout près du château de Fe.

p

L.

- truchio Un vieux chape - lain qui é - le - va mon enfan - ce...

Un peu moins animé ♩=112

L. 
 Musical score for the first system. It features a vocal line (L.) and a piano accompaniment. The tempo is marked as 'Un peu moins animé' with a quarter note equal to 112 (♩=112). The key signature has one flat (B-flat). The vocal line begins with the lyrics 'Con-sen - tez à me sui - vre, Il nous u - ni -'. The piano accompaniment includes dynamics such as *p* and *pp*, and articulation marks like *s*.

BIANCA 
 Musical score for the second system. It features a vocal line (L.) and a piano accompaniment. The tempo remains 'Un peu moins animé' (♩=112). The key signature has one flat. The vocal line includes the lyrics 'Vous suivre, ... en secret!!' and '- ra devant Dieu!'. There are stage directions '(murmures)' and '(murmures)'. The piano accompaniment includes dynamics like *pp* and articulation marks like *s*. There are also markings for triplets (3) and sextuplets (6).

VOIX AU LOINTAIN 
 Musical score for the third system. It features a vocal line (L.) and a piano accompaniment. The tempo remains 'Un peu moins animé' (♩=112). The key signature has one flat. The vocal line includes the lyrics 'Pré - fé - rez - vous é - pou - ser Gre.mi - o?'. There are stage directions 'rires et cris arrivent par bouffées' and 'Ah!'. The piano accompaniment includes dynamics like *pp* and articulation marks like *s*. There are also markings for triplets (3) and sextuplets (6).

BIANCA (très décidée)

ff

Ahl ça, ja - mais!

A. . .

Ahl

Ahl

- lors, la nuit ve - nu - e, Près la por - te du jar -

pp

3

3

$\text{♩} = 112$ ils se séparent

- din j'at - ten - drai

mf bien chanté et gaîment

LES JEUNES FILLES ils sont au fond, Sous ses longs voi - les blancs,

et LES JEUNES GENS regardant revenir le cortège *mf* Sous ses longs voi - les blancs,

Ahl

VOIX AU LOIN

Ahl

$\text{♩} = 112$

p

pp

3

J.F.
la nou - velle é - pou - sé - e Re - ga - gne

J.S.
la nou - velle é - pou - sé - e Re - ga - gne

J.F.
la mai - son, au bras de son é - poux.

J.S.
la mai - son, au bras de son é - poux.

J.F.
Les chants et les par - fums

J.S.
Les chants et les par - fums

LA FOULE invisible (en coulisse)

SOPR. et MEZZO

VI - vat, hon - neur aux ma - ri - és!

TENORS

VI - vat, hon - neur aux ma - ri - és!

BASSES

VI - vat, hon - neur aux ma - ri - és!

f

mon - tent dans l'air très doux; — Le che - min est fleu - ri

f

mon - tent dans l'air très doux; — Le che - min est fleu - ri

S.

T.

B.

f

d'é - glan - ti - nes ro - sé - - - es;

f

d'é - glan - ti - nes ro - sé - - - es;

LA FOULE au loin

S.

Vi - vat! hon - neur aux ma - ri -

T.

Vi - vat! hon - neur aux ma - ri -

B.

Vi - vat! hon - neur aux ma - ri -

j.f. Le vi - o - lon fré - mit comme un cœur qui s'en - flê - - vre;
 j.S. Le vi - o - lon fré - mit comme un cœur qui s'en - flê - - vre;
 S. M. - ésl *peu à peu les voix se rapprochent* Al - lé -
 T. - ésl Al - lé -
 B. - ésl Al - lé -

j.f. Le so - leil bril - le comme un grand os - ten - soir; L'al - lé
 j.S. Le so - leil bril - le comme un grand os - ten - soir; L'al - lé
 S. M. *LA FOULE se rapprochant de plus en plus*
 - gres - se! Al - lé - gres - se!
 T. - gres - se! Al - lé - gres - se!
 B. - gres - se! Al - lé - gres - se!

f. *- gresse est par-tout, dans les cœurs, sur les lè - - - vres!*

f. *- gresse est par-tout, dans les cœurs. sur les lè - - - vres!*

LA FOULE de plus en plus pres

(encore en coulisse)

TENORS
C'est la jour - né - - e De l'hy - mé

BASSES
C'est la jour - né - - e De l'hy - mé

LES JEUNES FILLES (en coulisse)

ral:

retenu

LES JEUNES GENS (en coulisse)

SOPR. et MEZZO

T.
- né - - e! C'est le jour Du bon-heur! Le cor-tè -

B.
- né - - e! C'est le jour Du bon-heur! Le cor-tè -

ral.

retenu

en mesure

Tous rentrent joyeusement

f

j.f. en pas-sant — fait vi-brer l'air so-no-re De ses ac-cents de fête

j.S. en pas-sant — fait vi-brer l'air so-no-re De ses ac-cents de fête

S.M. en pas-sant — fait vi-brer l'air so-no-re De ses ac-cents de fête

T. en pas-sant — fait vi-brer l'air so-no-re De ses ac-cents de fête

B. en pas-sant — fait vi-brer l'air so-no-re De ses ac-cents de fête

f

en mesure

j.f. et de ses cris_joy-eux, Tan-dis que, dans l'é-glise où

j.F. et de ses cris_joy-eux, Tan-dis que, dans l'é-glise où

S.M. et de ses cris_joy-eux, Tan-dis que, dans l'é-glise où

T. et de ses cris_joy-eux, Tan-dis que, dans l'é-glise où

B. et de ses cris joy-eux, Tan-dis que, dans l'é-glise où

J.F.
J.S.
S.
M.
T.
B.

l'en.cens s'é - va - po - - re, La clo - che par ins.tants ré - sonne et lance en -

l'en.cens s'é - va - po - - re, La clo - che par ins.tants ré - sonne et lance en -

l'en.cens s'é - va - po - - re, La clo - che par ins.tants ré - sonne et lance en -

l'en.cens s'é - va - po - - re, La clo - che par ins.tants ré - sonne et lance en -

l'en.cens s'é - va - po - - re, La clo - che par ins.tants ré - sonne et lance en -

J.F.
J.S.
S.
M.
T.
B.

- core Son ap - pel loin - tain vers les cieux! —

- core Son ap - pel loin - tain vers les cieux! —

- core Son ap - pel loin - tain vers les cieux! —

- core Son ap - pel loin - tain vers les cieux! —

- core Son ap - pel loin - tain vers les cieux! —

ENTRÉE DU BALLET

Les garçons et les demoiselles d'honneur, des jeunes gens et jeunes filles entrent à reculons en jetant à la volée des fleurs sous les pas des mariés qui paraissent à leur suite.

(1) Joyeux, brillant $\text{♩} = 126$

S. *ff* Vi - vat! Vi - vat! Hon - neur aux nou - veaux ma - ri - és! *ff* Vi - vat!

M. *ff* Vi - vat! Vi - vat! Hon - neur aux nou - veaux ma - ri - és! *ff* Vi - vat!

T. *ff* Vi - vat! Vi - vat! Hon - neur aux nou - veaux ma - ri - és! *ff* Vi - vat!

B. *ff* Vi - vat! Vi - vat! Hon - neur aux nou - veaux ma - ri - és! *ff* Vi - vat!

Joyeux, brillant $\text{♩} = 126$

S. *ff* Vi - vat, Qu'ils aient de longs jours for - tu - nés! *ff* Vi - vat! L'a - ve - nir

M. *ff* Vi - vat, Qu'ils aient de longs jours for - tu - nés! *ff* Vi - vat! L'a - ve - nir

T. *ff* Vi - vat, Qu'ils aient de longs jours for - tu - nés! *ff* Vi - vat! L'a - ve - nir

B. *ff* Vi - vat, Qu'ils aient de longs jours for - tu - nés! *ff* Vi - vat! L'a - ve - nir

S. clair et ri - ant ap - pa - raît. *ff* Vi - vat! Ri - ant et clair que tou - jours

M. clair et ri - ant ap - pa - raît. *ff* Vi - vat! Ri - ant et clair que tou - jours

T. clair et ri - ant ap - pa - raît. *ff* Vi - vat! Ri - ant et clair que tou - jours

B. clair et ri - ant ap - pa - raît. *ff* Vi - vat! Ri - ant et clair que tou - jours

S. il de - meu - rel *ff* Al - lé - gressel Al - lé - gressel *fff* Vi - vat!

M. il de - meu - rel *ff* Al - lé - gressel Al - lé - gressel *fff* Vi - vat!

T. il de - meu - rel *ff* Al - lé - gressel Al - lé - gressel *fff* Vi - vat!

B. il de - meu - rel *ff* Al - lé - gressel Al - lé - gressel *fff* Vi - vat!

S. *fff* Vi - vat! *fff* Hal

M. *fff* Vi - vat! *fff* Hal

T. *fff* Vi - vat! *fff* Hal

B. *fff* Vi - vat! *fff* Hal

(cri joyeux)

Moins animé ♩ = 92

PETRUCHIO *f*

Tu-dieu! le beau ma-ri - a - gel

Moins animé ♩ = 92

Les invités entourent Catharina et la félicitent

(il s'avance vers Baptista) *f*

Ah! ah! beau-père, on vous retrouve en -

- fin! Vous voilà gai maintenant! Allons, mor-bleu, u-ne gail -

A la voix de Petruccio les musiciens, placés au fond, attaquent la Danse.

Très animé ♩ = 184

Il entraîne Baptista et lui fait danser quelques pas.

- lar - del

Très animé ♩ = 184

GAILLARDE

♩=184 Gai, avec entrain

Piano introduction for the Gailarde section, featuring a lively melody in the right hand and a rhythmic accompaniment in the left hand.

BAPTISTA (*essoufflé et riant*)

Musical score for BAPTISTA, including vocal line and piano accompaniment.

Dia - ble! doucement, mon â - ge ne me permet plus de ces é - vo -

PETRUCHIO (*s'arrêtant net*)*(allant à Bianca)*

Musical score for PETRUCHIO, including vocal line, piano accompaniment, and a bassoon part.

Bien! la pe - ti - te Sœur a - lors!..

lu - ti - ons.

il entraîne Bianca moitié riant moitié fâchée, Tous deux se perdent parmi les danseurs.

Musical score for the dance section, including vocal line and piano accompaniment.

Tra la la la la la la la Tra la la la la la

De son côté Lorenzo offre la main à Catharina, ils disparaissent en dansant.

The first system of piano accompaniment consists of two staves. The right hand (treble clef) features a series of chords and arpeggiated figures, with a sixteenth-note run in the final measure. The left hand (bass clef) provides a steady accompaniment with eighth and sixteenth notes. A dynamic marking of *mf* is present in the first measure. A fermata is placed over the final measure of the right hand, which is marked with a '6'.

The second system continues the piano accompaniment. The right hand has a similar chordal texture to the first system, with a sixteenth-note run in the final measure. The left hand maintains its accompaniment pattern. A dynamic marking of *mf* is present in the first measure. A fermata is placed over the final measure of the right hand, which is marked with a '6'.

The third system continues the piano accompaniment. The right hand has a similar chordal texture to the first system, with a sixteenth-note run in the final measure. The left hand maintains its accompaniment pattern. A dynamic marking of *mf* is present in the first measure. A fermata is placed over the final measure of the right hand, which is marked with a '6'.

The fourth system continues the piano accompaniment. The right hand has a similar chordal texture to the first system, with a sixteenth-note run in the final measure. The left hand maintains its accompaniment pattern. A dynamic marking of *mf* is present in the first measure. A fermata is placed over the final measure of the right hand, which is marked with a '6'.

The fifth system continues the piano accompaniment. The right hand has a similar chordal texture to the first system, with a sixteenth-note run in the final measure. The left hand maintains its accompaniment pattern. A dynamic marking of *mf* is present in the first measure. A fermata is placed over the final measure of the right hand, which is marked with a '6'.

The first system of musical notation consists of two staves. The upper staff is in treble clef and contains a melodic line with eighth and sixteenth notes, some beamed together. The lower staff is in bass clef and contains a bass line with chords and single notes. The key signature has one sharp (F#).

The second system of musical notation consists of two staves. The upper staff continues the melodic line with various rhythmic values and some slurs. The lower staff continues the bass line with chords and single notes. The key signature remains one sharp.

The third system of musical notation consists of two staves. The upper staff features a melodic line with a prominent slur across several measures. The lower staff continues the bass line with chords and single notes. The key signature remains one sharp.

Petruchio, Bianca, puis Lorenzo et Catharina reviennent toujours dansant...

The fourth system of musical notation consists of two staves. The upper staff continues the melodic line with a slur and a trill-like flourish at the end. The lower staff continues the bass line with chords and single notes. The key signature remains one sharp.

The fifth system of musical notation consists of two staves. The upper staff continues the melodic line with a slur and a trill-like flourish at the end. The lower staff continues the bass line with chords and single notes. The key signature remains one sharp.

(¹) mesuré

BIANCA
Ah — Ah

CATHARINA et LORENZO
mf
Sur l'air de la gail - lar - de, Quand mandore et luth ré -

PETRUCHIO
mf
Sur l'air de la gail - lar - de, Quand mandore et luth ré -

p

B1. Ah — Ah — Ah

C. L. — sonnent gai - ment, — Tout bas on se ha - sar - de

P. — sonnent gai - ment, — Tout bas on se ha - sar - de

B1. *p* Ah

C. L. A glisser à l'oreille un com - pli - ment. — Et la

P. A glisser à l'oreille un com - pli - ment. — Et la

(¹) Vocalise facultative. Bianca peut chanter à l'unisson avec Catharina et Lorenzo

en mesure

Ah!

danse est com - pli - ce De cet a - veu qu'on

danse est com - pli - ce De cet a - veu qu'on

ral. en mesure

Ah!

glis - se...

glis - se...

ral.

Ah!

Ah!

en mesure

Ah!

Ah!

Dans un en - lace - ment On est trou - blé, Le cœur

Dans un en - lace - ment On est trou - blé, Le cœur

en mesure

BI. *Ah!* *Ah!*
 C. L. est moins en gar - de, Sur l'air de la gail -
 P. est moins en gar - de, Sur l'air de la gail -

ne pas presser
 BI. *Ah!*
 C. L. - lar - de, Quand mandore et luthré - sonnent gaï - ment.
 P. - lar - de, Quand mandore et luthré - sonnent gaï - ment.

1^{er} Mouvt ♩ = 184
 BI. (1) Sop. MEZZO
 T. TENORS
 B. BASSES
 La dame un peu pen - che la tête,
 La dame un peu pen - che la tête,
 La dame un peu pen - che la tête,
 1^{er} Mouvt ♩ = 184 Très rythmé

(1) Tout le monde entonne le chœur

S.
M.

Par - fois rou - git lé - gè - re - ment,

T.

Par - fois rou - git lé - gè - re - ment,

B.

Par - fois rou - git lé - gè - re - ment,



S.
M.

Tout en lais - sant sa main co - quet - te

T.

Tout en lais - sant sa main co - quet - te

B.

Tout en lais - sant sa main co - quet - te



S.
M.

Dans la main du dan - seur ga - lant.

T.

Dans la main du dan - seur ga - lant.

B.

Dans la main du dan - seur ga - lant.



S.
M. *f* On passe, on vire, On se ba - lan - ce,

T. *f* On passe, on vire, On se ba - lan - ce,

B. *f* On passe, on vire, On se ba - lan - ce,

S. On parle, on rit, en se croi - sant;

T. On parle, on rit, en se croi - sant;

B. On parle, on rit, en se croi - sant;

S. *mf* Mais le re - gard — Que l'on se lan - ce —

T. *mf* Mais le re - gard — Que l'on se lan - ce —

B. *mf* Mais le re - gard — Que l'on se lan - ce —

S.
M.
T.
B.

Pour se com - pren - dre est suf - fi - sant.

Pour se com - pren - dre est suf - fi - sant.

Pour se com - pren - dre est suf - fi - sant.

S.
M.
T.
B.

ff D'ac.cord on se quit.te sou - vent En se fai -

ff D'ac.cord on se quit.te sou - vent En se fai -

ff D'ac.cord on se quit.te sou - vent En se fai -

S.
M.
T.
B.

en élargissant *fff* **Large**

- sant la ré - vé - ren - ce Sur l'air de la gall.ar - de.

- sant la ré - vé - ren - ce Sur l'air de la gall.ar - de.

- sant la ré - vé - ren - ce Sur l'air de la gall.ar - de.

en élargissant **Large**

Très modéré $\text{♩} = 76$

Musical score for the first system, featuring piano accompaniment in G major and 2/4 time. The right hand plays chords and arpeggios, while the left hand has a melodic line with triplets and a fermata. Dynamics include piano (p) and forte (f).

Les demoiselles et les garçons d'honneur

PADOUANA

Musical score for the second system of "PADOUANA". It continues the piano accompaniment with more complex rhythmic patterns, including triplets and a fermata. Dynamics range from forte (f) to mezzo-forte (mf).

Musical score for the third system of "PADOUANA". The right hand features a trill (tr) and a 7-measure rest. The left hand continues with rhythmic accompaniment. Dynamics include forte (f) and mezzo-forte (mf).

Musical score for the fourth system of "PADOUANA". The right hand has a trill (tr) and a 7-measure rest, followed by a 6-measure rest. The left hand continues with rhythmic accompaniment. Dynamics include forte (f) and mezzo-forte (mf).

Musical score for the fifth system of "PADOUANA". The right hand features a trill (tr) and a 7-measure rest. The left hand continues with rhythmic accompaniment. Dynamics include forte (f) and mezzo-forte (mf).

First system of a musical score. The right hand features a melodic line with a trill (tr) and a 7-measure rest. The left hand has a bass line with a 7-measure rest and a dynamic marking that changes from *f* to *mf*. A 3-measure rest is also present in the left hand.

Second system of a musical score. The right hand contains a complex melodic passage with many beamed notes. The left hand has a bass line with a 3-measure rest.

Third system of a musical score. The right hand has a melodic line with a 7-measure rest and a 6-measure rest. The left hand has a bass line with a 7-measure rest and a dynamic marking of *f*.

Fourth system of a musical score. The right hand has a melodic line with a trill (tr) and a 7-measure rest. The left hand has a bass line with a dynamic marking of *p* and a trill (tr).

Fifth system of a musical score. The right hand has a melodic line with a trill (tr) and a 7-measure rest. The left hand has a bass line with a 7-measure rest.

First system of musical notation, featuring a grand staff with treble and bass clefs. The key signature is one sharp (F#). The music includes a piano (*p*) dynamic marking and several measures with a seven-note slur (marked '7').

Second system of musical notation, continuing the grand staff. It features a large slur over the treble clef staff and a circled cross symbol (⊕) at the end of the system, indicating a facultative cut.

Third system of musical notation, featuring a grand staff with treble and bass clefs. The key signature is one sharp (F#). The music includes a piano (*p*) dynamic marking and several measures with a seven-note slur (marked '7').

Fourth system of musical notation, continuing the grand staff. It features a large slur over the treble clef staff and a circled cross symbol (⊕) at the end of the system. The music includes a piano (*p*) dynamic marking and a triplet (marked '3') in the treble clef.

Fifth system of musical notation, featuring a grand staff with treble and bass clefs. The key signature is one sharp (F#). The music includes a piano (*p*) dynamic marking in the first measure and a mezzo-forte (*mf*) dynamic marking in the second measure. Several measures with a seven-note slur (marked '7') are present.

(1) ⊕ Coupure facultative (16 mesures) passez au même signe page 157

First system of a piano score. It features two staves (treble and bass clef). The right hand contains a melodic line with several groups of seven notes beamed together, each marked with a '7' above it. The left hand provides a harmonic accompaniment with chords and moving lines. Dynamics include *sf* (sforzando) and *p* (piano).

Second system of the piano score, continuing the melodic and harmonic themes from the first system. It includes a *p* (piano) dynamic marking.

Third system of the piano score, featuring a melodic line with a *ral. et dim.* (rallentando and diminuendo) instruction. The system concludes with a *p* (piano) dynamic marking.

Fourth system of the piano score, marked **1^{re} Mouvt** (First Movement). It begins with a *p* (piano) dynamic in the right hand and *mf* (mezzo-forte) in the left hand. The system includes a group of seven notes in the right hand.

Fifth system of the piano score, featuring a triplet of eighth notes in the right hand. The system concludes with a group of seven notes in the right hand.

First system of a musical score in G major. The right hand features a melodic line with slurs and a fermata. The left hand provides harmonic support with chords and a bass line. Dynamics include *f* (forte).

Second system of the musical score. The right hand continues the melodic development. The left hand features a bass line with a 7th fret fingering indicated. Dynamics include *p* (piano).

Third system of the musical score. The right hand has a 7th fret fingering and a 3rd fret fingering. The left hand has a 7th fret fingering. Dynamics include *f*, *mf* (mezzo-forte), and *p*. The instruction "en élargissant" (widening) is written above the system.

Fourth system of the musical score. The right hand has a 7th fret fingering. The left hand has a 7th fret fingering. Dynamics include *pp* (pianissimo) and *f*. The instruction "Très animé" (Very lively) and the tempo marking "♩. = 144" are present.

Fifth system of the musical score. The right hand features a series of chords with a 7th fret fingering. The left hand features a series of chords with a 7th fret fingering. Dynamics include *f* and *ff* (fortissimo).

FORLANE

The first system of musical notation for 'FORLANE' consists of two staves. The upper staff is in treble clef and contains a series of chords and eighth notes. The lower staff is in bass clef and features a more active melodic line with eighth and sixteenth notes, including some slurs and accents.

The second system continues the piece. The upper staff shows a progression of chords and eighth notes. The lower staff continues the melodic line with eighth notes and some slurs, maintaining the rhythmic pattern established in the first system.

The third system of musical notation shows further development. The upper staff has more complex chordal textures with some slurs. The lower staff continues with eighth notes and some slurs, showing a steady melodic flow.

The fourth system of musical notation features a more active upper staff with eighth notes and slurs. The lower staff continues with a steady eighth-note accompaniment, providing a rhythmic foundation.

The fifth system of musical notation shows a continuation of the piece. The upper staff has a mix of chords and eighth notes with slurs. The lower staff maintains the eighth-note accompaniment, with some slurs and accents.

The sixth and final system of musical notation on this page. The upper staff concludes with a series of chords and eighth notes. The lower staff ends with a steady eighth-note accompaniment. There are some dark smudges at the bottom of the page, possibly from the scanner or the original manuscript.

First system of musical notation. The right hand features a complex melodic line with slurs and accents, including a triplet of eighth notes. The left hand provides a steady accompaniment with chords and single notes. Fingering numbers 1, 2, 3, and 4 are visible above the right hand.

Second system of musical notation. The right hand continues with a melodic line, featuring a triplet of eighth notes. The left hand accompaniment includes a bass line with a flat sign and various chordal textures.

Third system of musical notation. The right hand has a melodic line with a dynamic marking of *p* (piano) and a crescendo leading to *ff* (fortissimo). The left hand accompaniment includes a dynamic marking of *mf* (mezzo-forte) and a decrescendo.

Fourth system of musical notation. The right hand features a melodic line with a dynamic marking of *p*. The left hand accompaniment consists of a steady eighth-note pattern.

Fifth system of musical notation. The right hand has a melodic line with a dynamic marking of *ff* and a decrescendo to *p*. The left hand accompaniment includes a dynamic marking of *mf* and a decrescendo.

Sixth system of musical notation. The right hand features a melodic line with dynamic markings of *p*, *ff*, *p*, and *f*. The left hand accompaniment includes a dynamic marking of *f* and a decrescendo.

First system of musical notation, featuring a treble and bass clef. The music consists of eighth and sixteenth notes, with a dynamic marking of *f* (forte) in the first measure.

Second system of musical notation, featuring a treble and bass clef. The music includes a dynamic marking of *p* (piano) and fingerings 1 3 2 and 21. A dashed line with the number 8 is positioned above the staff.

Third system of musical notation, featuring a treble and bass clef. The music includes a dynamic marking of *f* and a dashed line with the number 8 above the staff.

Fourth system of musical notation, featuring a treble and bass clef. The music includes a dynamic marking of *f* and a dashed line with the number 8 above the staff.

Fifth system of musical notation, featuring a treble and bass clef. The music includes a dynamic marking of *mf* (mezzo-forte) and *p* (piano). The instruction *le chant bien en dehors* is written above the staff. A dashed line with the number 8 is positioned above the staff. The label *3^a bassa* is written below the staff.

First system of musical notation. The right hand features a complex, arpeggiated texture with dynamic markings of *mf* and *p*. The left hand provides a steady accompaniment with dynamic markings of *mf* and *p*. The system concludes with a fermata over the final notes.

Second system of musical notation. The right hand continues with intricate arpeggiated patterns, marked with *mf* and *p*. The left hand maintains its accompaniment with *mf* and *p* dynamics. A fermata is placed over the final notes of the system.

Third system of musical notation. The right hand's arpeggiated texture is prominent, with dynamic markings of *p* and *mf*. The left hand accompaniment is marked with *p* and *mf*. The system ends with a fermata.

Fourth system of musical notation. The right hand features a more melodic line with arpeggiated accompaniment, marked with *mf* and *p*. The left hand accompaniment is marked with *mf* and *p*. A fermata is present at the end of the system.

Fifth system of musical notation. The right hand has a melodic line with dynamic markings of *p* and *ff*. The left hand accompaniment is marked with *p* and *ff*. The system concludes with a fermata.

First system of musical notation. The right hand features a melodic line with a trill-like ornament and a dynamic marking of *p*. The left hand provides a harmonic accompaniment with chords and eighth notes.

Second system of musical notation. The right hand continues the melodic line with a trill-like ornament. The left hand accompaniment consists of chords and eighth notes.

Third system of musical notation. The right hand has a melodic line with a trill-like ornament and a dynamic marking of *p*. The left hand features a melodic line with a dynamic marking of *mf*.

Fourth system of musical notation. The right hand has a melodic line with a trill-like ornament. The left hand accompaniment includes chords and eighth notes with dynamic markings of *f* and *v*.

Fifth system of musical notation. The right hand has a melodic line with a trill-like ornament and a dynamic marking of *f*. The left hand accompaniment includes chords and eighth notes with dynamic markings of *v* and *f*. A measure number '8' is indicated at the start of the system.

First system of a piano score. The right hand features a complex texture with multiple voices, including a melodic line with eighth-note patterns and chords. A dashed line with the number '8' spans across the system. The left hand provides a steady accompaniment with chords and eighth-note patterns.

Second system of the piano score. The right hand continues with intricate chordal textures and melodic fragments. The left hand maintains a consistent accompaniment. A dashed line with the number '8' is present at the beginning of the system.

Third system of the piano score. The right hand shows a mix of chords and melodic lines. The left hand accompaniment is consistent. A dashed line with the number '8' is present at the beginning of the system.

Fourth system of the piano score. The right hand features dense chordal textures. The left hand accompaniment is consistent. A dashed line with the number '8' is present at the beginning of the system.

Fifth system of the piano score. The right hand continues with complex textures. The left hand accompaniment is consistent. A dashed line with the number '8' is present at the beginning of the system.

Sixth system of the piano score. The right hand features a series of chords with a melodic line. The left hand accompaniment is consistent. The system concludes with a 'vol.' (ritardando) marking.

Musical score for the first system, featuring a treble and bass clef with various notes and rests.

Petruchio arrive au milieu des danseurs en tirant Catharina à sa suite.

Assez animé $\text{♩} = 108$

Musical score for the second system, featuring a treble and bass clef with various notes and rests.

RIGODON

Il commence une danse joyeuse, fantasque, jusqu'au moment où Catharina,

Musical score for the third system, featuring a treble and bass clef with various notes and rests.

agacée par ses extravagances, le plante là et se sauve Il court à sa recherche.

Musical score for the fourth system, featuring a treble and bass clef with various notes and rests.

Musical score for the fifth system, featuring a treble and bass clef with various notes and rests.

First system of musical notation, featuring a grand staff with treble and bass clefs. The music is in a key signature of one flat (B-flat) and a 3/4 time signature. The right hand plays a melodic line with eighth and sixteenth notes, while the left hand provides a rhythmic accompaniment with chords and eighth notes.

Second system of musical notation, continuing the piece. The right hand features a melodic line with slurs and accents, while the left hand continues with a rhythmic accompaniment. The music maintains the same key signature and time signature.

Third system of musical notation. The right hand has a melodic line with slurs and accents, and the left hand continues with a rhythmic accompaniment. The music maintains the same key signature and time signature.

Fourth system of musical notation. The right hand has a melodic line with slurs and accents, and the left hand continues with a rhythmic accompaniment. The music maintains the same key signature and time signature.

Fifth system of musical notation. The right hand has a melodic line with slurs and accents, and the left hand continues with a rhythmic accompaniment. The music maintains the same key signature and time signature.

Sixth system of musical notation. The right hand has a melodic line with slurs and accents, and the left hand continues with a rhythmic accompaniment. The music maintains the same key signature and time signature. The system concludes with a final chord in the bass clef.

f *mf*

CATHARINA *reparaît et se précipite vers Baptista*

Ah! mon pè - - - re! Cet homme, avec

mf

c. tou - tesses ex - tra - va - gan - ces, M'é-tourdit, — me rend

c. fol - le! Ce n'est pas un mari, — c'est le

(Paraît Petruccio)

C. diable en per-son - ne! PETRUCHIO *(à la vue de Catharina, avec épanouissement.)*

Ah! je

Les invités, pressant quelque nouvel incident,

P. vous re-trouve en-fin! Par-tout je vous cherchais,

se rapprochent et entourent les mariés et Baptista. De leur côté les danseurs s'arrêtent les uns après les

P. O ma belle é - pou - sé - e...

autres et viennent grossir le cercle des curieux.

P. Allons, Ca - ri - na, Préparons-nous pour le dé-part.

GREMIO (*content*)

Musical staff for Gremio (content) with lyrics: Ah!

PETRUCHIO

Musical staff for Petruccio with lyrics: Ah!

(*inquiet*)

Oh! non,..

pas ce

(*rassuré*)

Bap.

Quoil.. vous par-tez ce soir?..

Ah!

LES INVITÉS

(*tous, avec satisfaction*)

Ah!

Ah!

Piano accompaniment for the first system, including grand staff and bass clef.

Un peu moins animé (*consterné*)

Musical staff for Gremio (consterné) with lyrics: Oh!..

Musical staff for Petruccio (consterné) with lyrics: soir... Tout de sui-te.

Bap.

Oh!

Ce n'est

(*tous consternés*)

Oh!

Oh!

Un peu moins animé

Piano accompaniment for the second system, including grand staff and bass clef, with dynamic markings like *mf*.

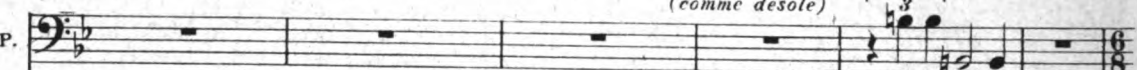
P. 

Sil

Bap. 

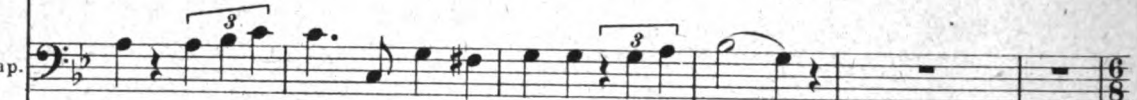
pas sérieux, mon gendre? Dans trois jours Bian-ca E-pouse Gremi.




P. 

(comme désolé)

Impossible!

Bap. 

-o, Restez au moins tous deux jusqu'au jour de leurs noces...



♩ = 100
 CATHARINA (se fâchant)



Hé! partez donc tout seul, qui vous re-tient? Allez! Les



c.

por - tes sont ou - ver - tes, Voi - là vo - tre che - min, — Bon voy -

c.

- a - - - ge... moi, je res - te.

PETRUCHIO (avec fermeté)

Pas de grands airs, ma mi - e, Pas d'effroi, pas de cris!

CATHARINA (se réfugiant dans les bras de son père)

F.

Mon
J'entends res - ter le maître De ce qui m'appar - tient.

C. Musical score for C. (Catharina) in G major, 4/4 time. The vocal line starts with a long note on 'pè' followed by a rest. The piano accompaniment features a rhythmic pattern of eighth notes. Dynamics include *ff* and *f*. Performance instructions include *GREMIO* and *BAPTISTA* with *ff* dynamics, and *(se redressant, sévère)*.

pè - rel

GREMIO *ff* Pe - tru - chiol *(se redressant, sévère)*

BAPTISTA *ff* Mon gen - dre!

PETRUCHIO *f* Musical score for Petruccio in G major, 4/4 time. The vocal line begins with 'Ho-là! beau-père, mon bien, je vous prie!' followed by 'Catharina'. The piano accompaniment consists of a steady eighth-note accompaniment. Dynamics include *f* and *fp*.

Ho-là! beau-père, mon bien, je vous prie! Ca - tha - ri -

P. Musical score for P. (Petruccio) in G major, 4/4 time. The vocal line continues with '-na m'appartient. Elle est désormais ma chose,'. The piano accompaniment continues with the eighth-note accompaniment. Dynamics include *f* and *fp*.

-na m'appartient. Elle est désormais ma chose,

Catharina et Baptista sursautent à chaque épithète.

P. Musical score for P. (Petruccio) in G major, 4/4 time. The vocal line continues with 'Ma maison, mon champ, mon cheval, Mon bœuf, mon â'. The piano accompaniment continues with the eighth-note accompaniment. Dynamics include *f* and *fp*.

Ma maison, mon champ, mon che-val, Mon bœuf, mon â -

f *ff*

P. - ne, mon tout! ——— Mal — a-vi — sé qui veut por-ter La main sur

LA FOULE Oh! ———

Oh! ———

Il tire sa colichemarde du fourreau, Baptista lâche Catharina, Petruccio s'en empare. Tons entonnent Petruccio et parlent à la fois.

GREMIO *f*

Petru-chio, mon a-mil

P. el - le! ——— Mor-

SOPR Ah! ——— Au se - cours!

MEZZO Ah! ——— Au se - cours!

LA FOULE (avec effroi)

TENORS Hé! mon-sieur! monsieur, monsieur! Hé là!

BASSES Hé! monsieur! Hé! monsieur, monsieur! Hé là!

Il tient Catharina de la main gauche et de l'autre menace le monde de son arme.

P. *bleu C'est un guet-a - pens! Je dé - fi - e Padoue*

S. *f* Au secours! *(avec effroi)* N'approchez pas!

M. *f* Au secours! N'approchez pas!

T. *f* Les hommes, devinant Petruccio, commencent à rire. Ah! ah! ah! ah! ah! ah!

B. *f* Ah! ah! ah! ah! ah! ah!

P. et l'enfer — De m'empê - cher de pas - ser! *Il va droit à Baptista, celui-ci recule ainsi que toutes les personnes du cortège qui dans le mouvement se marchent les unes sur les pieds des autres.*

S. *sf* Ciel!

M. *sf* Ciel!

T. *(riant) sf* Ah! ah! ah!

B. *(riant) sf* Ah! ah! ah!

Biondello paraît dans un costume aussi hétéroclite que celui de Petruccio; il tient une masse d'arme fixée au bout d'un bois de lance.

BIONDELLO

(riant)
Me voi-cill

Ho-là! Bion-del-lo, à la rescous-se.

mf suivez

en mesure

Les femmes poussent

Hohl D'où sort en-cor ce-lui-là?.. Ah!

Hohl D'où sort en-cor ce-lui-là?.. Ah!

Hohl D'où sort en-cor ce-lui-là?.. C'est un

Hohl D'où sort en-cor ce-lui-là?.. C'est un

(riant)

(riant)

en mesure

PETRUCCIO

élargissez

des cris d'effroi. Flam-berge au

(ils rient aux éclats)

é-pou-van-tail... Ah! ah! ah!

é-pou-van-tail... Ah! ah! ah!

suivez

Très animé $\text{♩} = 144$

P. 

vent, mon brave é-cuy - er, Nous sommes entourés par u-ne

Très animé $\text{♩} = 144$

mf

P. 

ban - de. J'as - su - re les de - vants, Toi, cou - vre les der -

BIONDELLO (*criant*)

mf 

Allons, pla - ce! (*à Catharina*)

P. 

-riè - res! Pla - cel Ne trem - ble pas, dou - ce ché -

mf

(refoulant les gens)

Blo. 

Arriè - re, pla - cel

P. 

-ri - e, Ils n'auront pas un seul cheveu de toi! Ar - riè - rel

mf

Largement

(à Catharina qu'il couvre de son manteau)

P. *f* *ff*

Tienstoi bien sous mon ai-le, Je t'emporte — au colom-bier! — En
suivez

*Il emporte Catharina au milieu d'un vacarme
indescriptible — Biondello les suit en brandis-
sant sa masse d'arme.*

P. *ff* *p*

rou - tel **Très animé** *Les rires et les cris se*

prolongent.

Le RIDEAU tombe rapidement.

ff